

<p><b>AMATEGEKO SHINGIRO Y'UMUTWE WA POLITIKI WITWA "ISHYAKA RIHARANIRA DEMOKARASI IHUZA ABANYARWANDA" (PDC)</b></p>	<p><b>STATUTES OF THE CENTRIST DEMOCRATIC PARTY (PDC)</b></p>	<p><b>STATUTS DU PARTI POLITIQUE DEMOCRATE CENTRISTE (PDC)</b></p>
<p><b>ISHAKIRO</b></p>	<p><b>TABLE OF CONTENTS</b></p>	<p><b>TABLE DE MATIERES</b></p>
<p><b><u>IRANGASHINGIRO</u></b></p>	<p><b><u>PREAMBLE</u></b></p>	<p><b><u>PREAMBULE</u></b></p>
<p><b><u>UMUTWE WA MBERE: INGINGO RUSANGE</u></b></p>	<p><b>CHAPTER ONE: GENERAL PROVISIONS</b></p>	<p><b>CHAPITRE PREMIER : DISPOSITIONS GENERALES</b></p>
<p><b><u>Ingingo ya mbere : Izina</u></b></p>	<p><b><u>Article one : Name</u></b></p>	<p><b><u>Article premier : Dénomination</u></b></p>
<p><b><u>Ingingo ya 2: Amahame remezo ya PDC</u></b></p>	<p><b><u>Article 2 : PDC's fundamental principles</u></b></p>	<p><b><u>Article 2 : Principes fondamentaux du PDC</u></b></p>
<p><b><u>Ingingo ya 3: Icyerekezo cya PDC</u></b></p>	<p><b><u>Article 3: Vision of PDC</u></b></p>	<p><b><u>Article 3 : Vision du PDC</u></b></p>
<p><b><u>Ingingo ya 4: Intego za PDC</u></b></p>	<p><b><u>Article 4: PDC's Motto</u></b></p>	<p><b><u>Article 4 : Devise du PDC</u></b></p>
<p><b><u>Ingingo ya 5: Ibendera rya PDC</u></b></p>	<p><b><u>Article 5: PDC's flag</u></b></p>	<p><b><u>Article 5 : Drapeau du PDC</u></b></p>
<p><b><u>Ingingo ya 6: Ikirangantego cya PDC</u></b></p>	<p><b><u>Article 6: PDC's emblem</u></b></p>	<p><b><u>Article 6 : Emblème du PDC</u></b></p>
<p><b><u>Ingingo ya 7: Icyicaró</u></b></p>	<p><b><u>Article 7: PDC's Head Office</u></b></p>	<p><b><u>Article 7 : Siège du PDC</u></b></p>
<p><b><u>UMUTWE WA II : ABAYOBOKE BA</u></b></p>	<p><b>CHAPTER II: PDC's MEMBERS</b></p>	<p><b>CHAPITRE II : MEMBRES DU PDC</b></p>

<p><b>PDC</b>  <b><u>Icyiciro cya mbere : Ibyiciro by'abayoboke</u></b></p> <p><b><u>Ingingo ya 8: Ibyiciro by'abayoboke</u></b></p> <p><b><u>Ingingo ya 9 : Abayoboke nyir'izina</u></b></p> <p><b><u>Ingingo ya 10: Abayoboke bashyigikira</u></b></p> <p><b><u>Icyiciro cya 2 : Ibikurikizwa mu kwemererwa, gusezererwa no kwirukanwa muri PDC</u></b></p> <p><b><u>Ingingo ya 11: Ibisabwa mu kwemererwa kuba umuyoboke nyir'izina</u></b></p> <p><b><u>Ingingo ya 12: Gusezera muri PDC</u></b></p> <p><b><u>Ingingo ya 13: Kwirukanwa muri PDC</u></b></p> <p><b><u>UMUTWE WA III: INZEGO ZA PDC</u></b></p> <p><b><u>Icyiciro cya mbere: Inzego za PDC</u></b></p> <p><b><u>Ingingo ya 14: Uko inzego za PDC zikurikirana</u></b></p> <p><b><u>Icyiciro cya 2 Inzego za PDC ku rwego rw'Igihugu, imiterere, inshingano n'imikorere byazo</u></b></p> <p><b><u>Akiciro ka mbere: Kongere y'Igihugu</u></b></p>	<p><b><u>Section one : Categories of members</u></b></p> <p><b><u>Article 8 : Categories of members</u></b></p> <p><b><u>Article 9: Full members</u></b></p> <p><b><u>Article 10: PDC's supporter</u></b></p> <p><b><u>Section 2: Mode of enrolment, resignation and exclusion from PDC</u></b></p> <p><b><u>Article 11 : Requirements for enrolment as a full member</u></b></p> <p><b><u>Article 12: Resignation from PDC</u></b></p> <p><b><u>Article 13: Exclusion from PDC</u></b></p> <p><b><u>CHAPTER III : PDC'S ORGANS</u></b></p> <p><b><u>Section one: PDC's Organs</u></b></p> <p><b><u>Article 14: Hierarchical description of PDC'S Organs</u></b></p> <p><b><u>Section 2 : PDC's organs at the national level, their organisation, responsibilities and functioning</u></b></p> <p><b><u>Sub-section one: National congress</u></b></p>	<p><b><u>Section première : Catégories des membres</u></b></p> <p><b><u>Article 8 : Catégories des membres</u></b></p> <p><b><u>Article 9 : Membres effectifs</u></b></p> <p><b><u>Article 10 : Sympathisants du PDC</u></b></p> <p><b><u>Section 2 : Modalités d'adhésion, de démission et d'exclusion du PDC</u></b></p> <p><b><u>Article 11 : Conditions d'adhésion comme membre effectif</u></b></p> <p><b><u>Article 12: Démission du PDC</u></b></p> <p><b><u>Article 13 : Exclusion du PDC</u></b></p> <p><b><u>CHAPITRE III : ORGANES DU PDC</u></b></p> <p><b><u>Section première : Organes du PDC</u></b></p> <p><b><u>Article 14 : Présentation hiérarchique des organes du PDC</u></b></p> <p><b><u>Section première : Organes du PDC au niveau national, leur organisation, leurs attributions et leur fonctionnement</u></b></p> <p><b><u>Sous-section première : Congrès national</u></b></p>
--	--	--

<b><u>Ingingo ya 15:</u> Abagize Kongere y'Igihugu</b>	<b><u>Article 15:</u> National congress members</b>	<b><u>Article 15 :</u> Membres du Congrès National</b>
<b><u>Ingingo ya 16:</u> Inshingano za Kongere y'Igihugu</b>	<b><u>Article 16:</u> Responsibilities of the National Congress</b>	<b><u>Article 16 :</u> Attributions du Congrès National</b>
<b><u>Ingingo ya 17:</u> Inama za Kongere y'Igihugu</b>	<b><u>Article 17 :</u> National Congress meetings</b>	<b><u>Article 17 :</u> Réunions du Congrès National</b>
<b><u>Ingingo ya 18:</u> Gutumiza inama ya Kongere y'Igihugu</b>	<b><u>Article 18:</u> Convening of the National Congress meetings</b>	<b><u>Article 18 :</u> Convocation des réunions du Congrès National</b>
<b><u>Akiciro ka 2 :</u> Biro Politiki</b>	<b><u>Sub-section 2 :</u> Political bureau</b>	<b><u>Sous-section 2 :</u> Bureau politique</b>
<b><u>Ingingo ya 19:</u> Abagize Biro Politiki</b>	<b><u>Article 19 :</u> Members of the Political Bureau</b>	<b><u>Article 19 :</u> Membres du Bureau Politique</b>
<b><u>Ingingo ya 20:</u> Inshingano za Biro Politiki</b>	<b><u>Article 20:</u> Responsibilities of Political Bureau</b>	<b><u>Article 20 :</u> Attributions du Bureau Politique</b>
<b><u>Ingingo ya 21:</u> Iterana rya Biro Politiki n'Uburyo inama zayo zitumizwa</b>	<b><u>Article 21 :</u> Convening and holding the Political Bureau meeting</b>	<b><u>Article 21 :</u> Tenue des réunions du Bureau Politique et leur convocation</b>
<b><u>Akiciro ka 3:</u> Komite Nyobozi</b>	<b><u>Sub-section 3:</u> Executive Committee</b>	<b><u>Sous-section 3 :</u> Comité Exécutif</b>
<b><u>Ingingo ya 22:</u> Abagize Komite Nyobozi</b>	<b><u>Article 22:</u> Members of the Executive Committee</b>	<b><u>Article 22 :</u> Membres du Comité Exécutif</b>
<b><u>Ingingo ya 23:</u> Itorwa ry'Abagize Komite Nyobozi na manda yabo</b>	<b><u>Article 23:</u> Elections of Executive Committee members and their term of office</b>	<b><u>Article 23 :</u> Election des membres du Comité Exécutif et leur mandat</b>
<b><u>Ingingo ya 24:</u> Inshingano za Komite</b>	<b><u>Article 24:</u> Responsibilities of the</b>	<b><u>Article 24 :</u> Attributions du Comité</b>

Nyobozi	Executive Committee	Exécutif
<u>Ingingo ya 25:</u> Itumizwa n’iterana rya Komite Nyobozi	<u>Article 25:</u> Convening and holding of Executive Committee meetings	<u>Article 25 :</u> Convocation et tenue des réunions du Comité Exécutif
<u>Ingingo ya 26:</u> Inshingano za Perezida wa PDC	<u>Article 26:</u> Responsibilities of PDC’s President	<u>Article 26 :</u> Attributions du Président du PDC
<u>Ingingo ya 27:</u> Isimburwa rya Perezida wa PDC	<u>Article 27:</u> Replacement of the President of PDC	<u>Article 27 :</u> Remplacement du Président du PDC
<u>Ingingo ya 28:</u> Inshingano za Visi Perezida wa mbere	<u>Article 28:</u> Responsibilities of the 1 <sup>st</sup> Vice President	<u>Article 28 :</u> Attributions du premier Vice-président
<u>Ingingo ya 29:</u> Inshingano za Visi Perezida wa kabiri	<u>Article 29:</u> Responsibilities of the 2 <sup>nd</sup> Vice President	<u>Article 29 :</u> Attributions du 2 <sup>ème</sup> Vice-Président
<u>Ingingo ya 30:</u> Inshingano z’Umunyamabanga Mukuru wa PDC	<u>Article 30:</u> Responsibilities of the Secretary General of PDC	<u>Article 30 :</u> Attributions du Secrétaire Général du PDC
<u>Ingingo ya 31:</u> Umubitsi mukuru	<u>Article 31:</u> Treasurer General	<u>Article 31 :</u> Trésorier général
<u>Ingingo ya 32:</u> Inshingano z’Abajyanama	<u>Article 32:</u> Responsibilities of the Advisers	<u>Article 32 :</u> Attributions des Conseillers
<u>Ingingo ya 33:</u> Urwego rushinzwe kunga no gukemura impaka, gusuzuma amakimbirane hagati y’abayoboke no gusobanura amategeko ya PDC	<u>Article 33:</u> Organ in charge of mediation and conflict management and resolution among members and interpretation of PDC Statutes and Rules of Procedure	<u>Article 33 :</u> Organe chargé de la médiation, de la gestion et résolution des conflits entre les membres ainsi que de l’interprétation des Statuts et Règlement d’ordre intérieur du PDC
<u>Ingingo ya 34:</u> Imikorere y’Urwego	<u>Article 34:</u> Functioning of the Organ	<u>Article 34 :</u> Fonctionnement de l’Organe

<p><b><u>Icyiciro cya 3: Inzego z’Intara n’Umujyi wa Kigali, imiterere, inshingano n’imikorere byazo</u></b></p>	<p><b><u>Section 3: Provincial and Kigali City Organs, their organisation, responsibilities and functioning</u></b></p>	<p><b><u>Section 3 : Organes provinciaux et de la Ville de Kigali, leur organisation, leurs attributions et leur fonctionnement</u></b></p>
<p><b><u>Akiciro ka mbere: Kongere y’Intara cyangwa Umujyi wa Kigali</u></b></p>	<p><b><u>Sub-section one: Provincial or Kigali city Congress</u></b></p>	<p><b><u>Sous-section première : Congrès provincial ou celui de la Ville de Kigali</u></b></p>
<p><b><u>Ingingo ya 35: Abagize Kongere y’Intara cyangwa Umujyi wa Kigali</u></b></p>	<p><b><u>Article 35: Composition of Provincial or Kigali City Congress</u></b></p>	<p><b><u>Article 35 : Composition du Congrès provincial ou celui de la Ville de Kigali</u></b></p>
<p><b><u>Ingingo ya 36: Inshingano za Kongere y’Intara n’Umujyi wa Kigali</u></b></p>	<p><b><u>Article 36 : Responsibilities of Provincial and Kigali City Congress</u></b></p>	<p><b><u>Article 36 : Attributions du Congrès Provincial et de la Ville de Kigali</u></b></p>
<p><b><u>Akiciro ka 2: Komite y’Intara n’Umujyi wa Kigali</u></b></p>	<p><b><u>Sub-section 2: Provincial or Kigali City Committee</u></b></p>	<p><b><u>Sous-section 2 : Comité provincial ou celui de la ville de Kigali</u></b></p>
<p><b><u>Ingingo ya 37: Abagize Komite y’Intara cyangwa Umujyi wa Kigali</u></b></p>	<p><b><u>Article 37: Members of Provincial or Kigali City Congress</u></b></p>	<p><b><u>Article 37 : Membres du Comité Provincial ou celui de la Ville de Kigali</u></b></p>
<p><b><u>Ingingo ya 38: Inshingano za Perezida wa Komite y’Intara cyangwa y’Umujyi wa Kigali</u></b></p>	<p><b><u>Article 38: Responsibilities of the President of the Provincial or Kigali City Committee</u></b></p>	<p><b><u>Article 38 : Attributions du Président du Comité provincial ou celui de la Ville de Kigali</u></b></p>
<p><b><u>Icyiciro cya 4: Inzego za PDC ku rwego rw’Akerere, Umurenge, Akagali n’Umudugudu, imiterere, inshingano n’imikorere byazo</u></b></p>	<p><b><u>Section 4 : PDC’s organs at District, Sector, Cell and Village levels, their organisation, responsibilities and functioning</u></b></p>	<p><b><u>Section 4 : Organes du PDC au niveau du District, Secteur, Cellule et au niveau du Village, leur organisation, leurs attributions et leur fonctionnement</u></b></p>
<p><b><u>Ingingo ya 39: Abagize Komite y’Akarere</u></b></p>	<p><b><u>Article 39: Members of District Committee</u></b></p>	<p><b><u>Article 39 : Membres du Comité de District</u></b></p>
<p><b><u>Ingingo ya 40: Abagize Komite y’Umurenge</u></b></p>	<p><b><u>Article 40: Member of the Sector Committee</u></b></p>	<p><b><u>Article 40 : Membres du Comité de Secteur</u></b></p>

<b><u>Ingingo ya 41:</u> Abagize Komite y'Akagari</b>	<b><u>Article 41:</u> Members of Cell Committee</b>	<b><u>Article 41 :</u> Membres du Comité de Cellule</b>
<b><u>Ingingo ya 42:</u> Abagize Komite y'Umudugudu</b>	<b><u>Article 42:</u> Members of Village Committee</b>	<b><u>Article 42 :</u> Membres du Comité de Village</b>
<b>UMUTWE WA IV: ISHYIRWAHO RYA ZA KOMISIYO</b>	<b>CHAPTER IV : ESTABLISHMENT OF COMMISSIONS</b>	<b>CHAPITRE IV : MISE EN PLACE DES COMMISSIONS</b>
<b><u>Ingingo ya 43:</u> Komisiyo zihoraho</b>	<b><u>Article 43 :</u> Standing commissions</b>	<b><u>Article 43 :</u> Commission permanentes</b>
<b><u>Ingingo ya 44:</u> Ishyirwaho rya za Komisiyo tekiniiki</b>	<b><u>Article 44:</u> Establishment of Technical Commissions</b>	<b><u>Article 44 :</u> Mise en place des Commissions techniques</b>
<b>UMUTWE WA V: INGINGO ZIREBA INZEGO ZOSE</b>	<b>CHAPTER V: COMMONS PROVISIONS FOR ALL ORGANS</b>	<b>CHAPITRE V : DISPOSITIONS COMMUNES A TOUS LES ORGANES</b>
<b><u>Ingingo ya 45:</u> Isiburwa ry'umuyoboke watorewe kujya mu nzego za PDC</b>	<b><u>Article 45:</u> Replacement of member elected to a PDC Organ</b>	<b><u>Article 45 :</u> Remplacement d'un membre qui a été élu aux organes du PDC</b>
<b><u>Ingingo ya 46:</u> Kubahiriza ihame ry'uburinganire</b>	<b><u>Article 46:</u> Respect of the principle of gender equality</b>	<b><u>Article 46 :</u> Respect du principe d'égalité entre les sexes</b>
<b><u>Ingingo ya 47:</u> Manda y'abari mu nzego za PDC</b>	<b><u>Article 47:</u> Term of office for Organ's members</b>	<b><u>Article 47 :</u> Mandat des membres des Organes</b>
<b><u>Ingingo ya 48:</u> Guhagararirwa mu matora</b>	<b><u>Article 48:</u> Representation during elections</b>	<b><u>Article 48 :</u> Représentation au cours des élections</b>
<b><u>Ingingo ya 49:</u> Umubare wa ngombwa mu nama no mu ifatwa ry'ibyemezo</b>	<b><u>Article 49:</u> Quorum for meetings and decision making</b>	<b><u>Article 49 :</u> Quorum exigé pour la tenue des réunions et la prise de décision</b>
<b><u>Ingingo ya 50:</u> Ubwisanzure mu gutanga</b>	<b><u>Article 50:</u> Freedom of speech</b>	<b><u>Article 50 :</u> Liberté d'expression</b>

<b>ibitekerezo</b>		
<b>UMUTWE WA VI: UMUTUNGO WA PDC</b>	<b>CHAPTER VI: PROPERTY OF PDC</b>	<b>CHAPITRE VI : PATRIMOINE DU PDC</b>
<b><u>Ingingo ya 51</u> : Inkomoko y’umutungo</b>	<b><u>Article 51</u>: Source of property</b>	<b><u>Article 51</u> : Source du patrimoine</b>
<b><u>Ingingo ya 52</u>: Umusanzu w’abayoboke</b>	<b><u>Article 52</u>: Member’s contributions</b>	<b><u>Article 52</u> : Cotisations de membres</b>
<b><u>Ingingo ya 53</u>: Raporo ku byinjiye n’ibyasohotse</b>	<b><u>Article 53</u>: Financial Reports</b>	<b><u>Article 53</u> : Rapport financiers</b>
<b><u>Ingingo ya 54</u>: Uburyo umutungo ukorehwa igihe cy’iseswa</b>	<b><u>Article 54</u>: Allocation of property in case of dissolution</b>	<b><u>Article 54</u> : Affectation du patrimoine en cas de dissolution</b>
<b>UMUTWE WA VII: UMUBANO N’IZINDI NZEGO</b>	<b>CHAPTER VII : PARTNERSHIP WITH OTHER ORGANS</b>	<b>CHAPITRE VII : PARTENARIAT AVEC D’AUTRES ORGANES</b>
<b><u>Ingingo ya 55</u>: Umubano n’izindi nzego</b>	<b><u>Article 55</u>: Partnership with other organs</b>	<b><u>Article 55</u> : Partenariat avec d’autres organes</b>
<b><u>Ingingo ya 56</u>: Kwishyira hamwe</b>	<b><u>Article 56</u>: Agreement of coalition</b>	<b><u>Article 56</u> : Accord de coalition</b>
<b>UMUTWE WA VIII: IBIHANO</b>	<b>CHAPTER VIII: SANCTIONS</b>	<b>CHAPITRE VIII : SANCTIONS</b>
<b><u>Ingingo ya 57</u>: Amakosa ahanirwa</b>	<b><u>Article 57</u>: Punishable faults</b>	<b><u>Article 57</u> : Fautes punissables</b>
<b><u>Ingingo ya 58</u>: Uko ibihano bigenwa n’uko bitangwa</b>	<b><u>Article 58</u>: Determination and administration of sanctions</b>	<b><u>Article 58</u> : Déterminations et administration des sanctions</b>
<b>UMUTWE WA IX: INGINGO Z’INZIBACYUHO N’IZISOZA</b>	<b>CHAPTER IX: TRANSITIONAL AND FINAL PROVISIONS</b>	<b>CHAPITRE IX : DISPOSITIONS TRANSITOIRES ET FINALES</b>
<b><u>Ingingo ya 59</u>: Ifatwa ry’ibyemezo</b>	<b><u>Article 59</u> : Decision making</b>	<b><u>Article 59</u> : Prise de décision</b>

<p><b>byihutirwa</b></p> <p><b><u>Ingingo ya 60:</u> Ivugururwa ry'aya Mategeko shingiro</b></p> <p><b><u>Ingingo ya 61:</u> Amategeko Ngengamikorere ya PDC</b></p> <p><b><u>Ingingo ya 62:</u> Itegurwa isuzumwa n'iyemezwa ry'aya Mategeko Shingiro</b></p> <p><b><u>Ingingo ya 63:</u> Igihe aya Mategeko atangirira gukurikizwa</b></p>	<p><b><u>Article 60:</u> Amendment of this Statutes</b></p> <p><b><u>Article 61:</u> PDC's Rules of procedure</b></p> <p><b><u>Article 62:</u> Drafting, consideration and adoption of these Statutes</b></p> <p><b><u>Article 62:</u>Commencement</b></p>	<p><b><u>Article 60 :</u> Révision des présents statuts</b></p> <p><b><u>Article 61 :</u> Règlement d'ordre intérieur du PDC</b></p> <p><b><u>Article 62 :</u> Initiation, examen et adoption des présents Statuts</b></p> <p><b><u>Article 63 :</u> Entrée en vigueur</b></p>
--	--	--



<b>AMATEGEKO SHINGIRO Y'UMUTWE WA POLITIKI WITWA "ISHYAKA RIHARANIRA DEMOKARASI IHUZA ABANYARWANDA" (PDC)</b>	<b>STATUTES OF THE CENTRIST DEMOCRATIC PARTY (PDC)</b>	<b>STATUTS DU PARTI POLITIQUE DEMOCRATE CENTRISTE (PDC)</b>
<u><b>IRANGASHINGIRO</b></u>	<u><b>PREAMBLE</b></u>	<u><b>PREAMBULE</b></u>
<p>Biro Politiki ya PDC iteraniye mu nama yo ku wa 04 Kanama 2013 ;</p>	<p>The Political Bureau of PDC in its session of 04 August 2013;</p>	<p>Le Bureau politique du PDC réunie en date du 04 août 2013 ;</p>
<p>Imaze kubona Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 4 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu ;</p>	<p>Considering the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date;</p>	<p>Considérant la Constitution de la République du Rwanda du 4 juin 2003 telle que révisée à ce jour ;</p>
<p>Imaze kubona Itegeko Ngenga N° 10/2013/0L ryo kuwa 11 Nyakanga 2013 rigenga Imitwe ya Politiki n'Abanyapolitiki;</p>	<p>Given the Organic Law No 10/2013/0L of 11 July 2013 governing Political Organisations and politicians;</p>	<p>Vu la Loi organique N° 10/2013/0L du 11 juillet 2013 portant organisation des Formations Politiques et des Politiciens ;</p>
<p>Imaze kubona ivugururwa ryo ku wa 06/06/2010 ry'Amategeko agenga Ishyaka riharanira Demokarasi ihuza Abanyarwanda;</p>	<p>Given the modification of 06/06/2010 to the Statutes of the Centrist Democratic Party;</p>	<p>Vu la modification du 06/06/2010 aux Statuts du Parti Démocrate Centriste ;</p>
<p>Yemeje Amategeko Shingiro ya PDC ku buryo bukurikira:</p>	<p>Adopts the Statutes of PDC as follows :</p>	<p>Adopte les Statuts du PCD comme suit :</p>

<b>UMUTWE WA MBERE: INGINGO RUSANGE</b>	<b>CHAPTER ONE: GENERAL PROVISIONS</b>	<b>CHAPITRE PREMIER : DISPOSITIONS GENERALES</b>
<b><u>Ingingo ya mbere : Izina</u></b>	<b><u>Article one : Name</u></b>	<b><u>Article premier : Dénomination</u></b>
Hashyizweho mu Rwanda Umutwe wa Politiki witwa ISHYAKA RIHARANIRA DEMOKARASI IHUZA ABANYARWANDA, mu magambo ahinnye y’igifaransa PDC (PARTI DEMOCRATE CENTRISTE). Witwa “PDC” mu ngingo zikurikira.	A Political Organisation named “the CENTRIST DEMOCRATIC PARTY”, PDC in French acronym, hereinafter referred to as “PDC”, is hereby established in Rwanda.	Il est créé au Rwanda une Formation politique dont la dénomination est le PARTI DEMOCRATE CENTRISTE, PDC en sigle. Elle est, ci-après, dénommée « le PDC ».
<b><u>Ingingo ya 2: Amahame remezo ya PDC</u></b>	<b><u>Article 2 : PDC’s fundamental principles</u></b>	<b><u>Article 2 : Principes fondamentaux du PDC</u></b>
PDC iharanira Demokarasi ishingiye ku bumuntu, burangwa no guha umuntu agaciro kamukwiye, bunamusaba kugira uruhare mu gutunganya isi no gutsura imibereho myiza n’ubusabane mu bayituye.	PDC intends to promote democracy based on humanism consisting in giving any human being the value he or she deserves while requesting him or her to play a role in the organisation of the World and in the improvement of the living conditions of the people who inhabit it and in the promotion of concord among them.	Le PDC a l’intention de promouvoir une démocratie basée sur l’humanisme, qui consiste à donner à toute personne humaine la valeur qu’il mérite tout en lui demandant de jouer un rôle dans l’organisation du monde et dans l’amélioration des conditions de vie des personnes qui l’habitent et dans la promotion de la concorde entre elles.
Ubwo bumuntu bushingiye ahanini ku migenzo myiza y’imbenezabupfura no mu myifatire y’umuntu wese ukwiye iryo zina , ituma atandukana n’ibikoko cyangwa ibindi bintu bitagira ubwenge n’umutima.	This humanism mainly hinges on the positive values of good manners and behaviours of every individual deserving such qualification, which enable to distinguish him or her from animals or any other creature with neither intelligence nor a conscience.	Cet humanisme repose principalement sur les valeurs positives de bonnes manières et de comportements de toute personne qui mérite ce qualificatif, qui permettent de distinguer des animaux ou de tout autre être sans intelligence ni conscience.

<p>PDC yemera amahame remezo akurikira:</p> <p>1° Umuntu abereye ku isi kugira ngo ayihindure nziza. Bityo, Igihugu kigomba mbere na mbere gutezwa imbere n'ubwitange bwa benecyo;</p> <p>2° Demokarasi ishingiyeye ku bumuntu ni inzira nyakuri yo kurengera inyungu za rubanda binyuze mu migenco myiza cyane cyane urukundo, ubuvandimwe, ukuri, kwihanganirana, ubutabera, gukunda umurimo, gusangira byose no kubaha indi migenzereze ihesha umuntu agaciro;</p> <p>3° Ubumwe bw'abenegihugu ni inkingiy'amajyambere arambye y'Igihugu;</p> <p>4° Iyubahirizwa ry'uburenganzira bwa muntu ni ishingiro ry'imiyoborere myiza n'Igihugu kigendera ku mategeko;</p> <p>5° Demokarasi igomba kandi gushingira ku bitekerezo by'abaturage n'uruhare rwabo mu miyoborere myiza y'Igihugu;</p> <p>6° Ubwisanzure busesuye bwo gutanga ibitekerezo butuma habaho ibitekerezo bya politiki binyuranye bifasha mu guteza</p>	<p>PDC recognises the following fundamental principles:</p> <p>1° A human being lives in the World in a bid to improve it. Thus, the Country must primarily developed thanks to the self-abnegation of its inhabitants;</p> <p>2° Humanism-based democracy constitutes the genuine way to protect the interests of the mass of the population through good values, in particular love, brotherhood, truth, tolerance, justice, love for work, sharing of all resources and respect of other practices earning one respect and consideration;</p> <p>3° The unity of citizens is the pillar of sustainable national development;</p> <p>4° The respect of human rights constitutes the foundation for good governance and governed the rule of law;</p> <p>5° Democracy should also rely on the opinions of the population and their participation in the good governance of the country;</p> <p>6° The freedom of speech warrants the diversity of political opinions deemed to contribute to the development of the</p>	<p>Le PDC reconnaît les principes fondamentaux suivants :</p> <p>1° La personne humaine vit dans le monde pour le rendre meilleur. Ainsi, le pays doit primordialement être développé grâce à l'abnégation de ses habitants ;</p> <p>2° La démocratie basée sur l'humanisme constitue la voie véritable de protection des intérêts de la masse populaire à travers de bonnes valeurs, particulièrement l'amour, la fraternité, la vérité, la tolérance, la justice, l'amour du travail, le partage de toutes les ressources et la mise en valeur d'autres pratiques qui valent à la personne le respect et la considération;</p> <p>3° L'unité des citoyens constitue le pilier de du développement durable de la nation ;</p> <p>4° Le respect des droits de la personne humaine constitue le fondement de la bonne gouvernance et de l'Etat de droit ;</p> <p>5° La démocratie doit aussi reposer sur les opinions de la population et sa participation dans la bonne gouvernance du pays ;</p> <p>6° La liberté totale permet la diversité des opinions politiques susceptible de contribuer au développement du pays et elle</p>
---	--	--

<p>imbere Igihugu kandi ntibigomba kuba intandaro y'ubushyamirane bw'abenegihugu.</p> <p><b><u>Ingingo ya 3: icyerekezo cya PDC</u></b></p> <p>Kugira ngo PDC ibashe kubahiriza amahame remezo, yiyemeje kugendera ku cyerekezo gikurikira:</p> <p>1° Gushishikariza Abanyarwanda umurimo no kurwanya ubudahwema ubukene, ubujiji n'ubwironde mu Banyarwanda ;</p> <p>2° Gushyira imbere ubupfura mbere yo kurangamira ubukire bw'umutungo;</p> <p>3° Kubahiriza uburenganzira bwa buri muntu;</p> <p>4° Guharanira no kwigisha amahoro,ubumwe, ubufatanye n'ubwuzuzanye hagati y'abatuye Igihugu, Akarere n'Isi yose;</p> <p>5° Guteza imbere ubuvandimwe mu bayoboke baryo by'umwihariko, no mu Banyarwanda bose muri rusange;</p> <p>6° Guhuza Abanyarwanda mu bitekerezo no mu mikorere bishimangira ubumwe bwabo;</p>	<p>country and this should not be the cause of conflicts among citizens.</p> <p><b><u>Article 3: Vision of PDC</u></b></p> <p>In order for PDC to be able to respect its fundamental principles, it has set itself the following vision :</p> <p>1° To mobilise Rwandans around work and constant fight against poverty, ignorance and sectarianism among Rwandans;</p> <p>2° To ensure that moral probity takes precedence over material wealth;</p> <p>3° To respect and ensure the respect of human rights;</p> <p>4° To promote and advocate for peace, unity, cooperation and complementarity among the inhabitants of the Country, the Sub-region and the entire World;</p> <p>5° To promote brotherhood among its members in particular and among Rwandans in general;</p> <p>6° To unite Rwandans around ideas and a modus operandi reinforcing their unity;</p>	<p>ne doit pas être l'occasion des antagonismes entre les citoyens.</p> <p><b><u>Article 3 : Vision du PDC</u></b></p> <p>Pour que le PDC parvienne à respecter les principes ci-dessus, il s'est fixé la vision suivante :</p> <p>1° Exhorter les Rwandais au travail et à la lutte incessante contre la pauvreté, l'ignorance et le sectarisme ;</p> <p>2° Veiller à ce que la probité morale prime sur la richesse matérielle ;</p> <p>3° Respecter et faire respecter les droits de l personne humaine ;</p> <p>4° Promouvoir et faire le plaidoyer de la paix, l'unité, la collaboration et la complémentarité entre les habitants du pays, de la sous-région et du monde entier ;</p> <p>5° Promouvoir la fraternité parmi ses membres en particulier et parmi les Rwandais en général ;</p> <p>6° Unir les Rwandais autour des idées et d'un modus opérande qui renforcent leur unité ;</p>
--	--	--

<p>7° Gutoza Abanyarwanda kujya impaka zubaka kugira ngo bagire uruhare rugaragara mu buzima bw'Igihugu.</p> <p><b><u>Ingingo ya 4: Intego za PDC</u></b></p> <p>Intego ya PDC ni UBUVANDIMWE, UMURIMO, UBUTABERA.</p> <p><b><u>Ingingo ya 5: Ibendera rya PDC</u></b></p> <p>Ikimenyetso cya PDC ni ibendera rigizwe n'amabara abiri: umuhondo n'ubururu.</p> <p>Iryo bendera ni urukiramende rw'ibara ry'ubururu; imfuruka zarwo ebyiri ebyiri ziteganye zigahuzwa n'ibara ry'umuhondo. Ibara ry'ubururu risobanura guhanga ibisubizo bishya bigamije kurushaho gutunganya Igihugu cyacu; ibara ry'umuhondo risobanura kwigirira icyizere gitera imbaraga zo gutera imbere; mpandeshatu z'ubururu zihurira hagati zisobanura inyito ya PDC yo guhuza Abanyarwanda.</p> <p><b><u>Ingingo ya 6: Ikirangantego cya PDC</u></b></p> <p>Ikirangantego cya PDC kigizwe n'isuka, umunzani n'inuma bitwibutsa umurimo, ubutabera n'ubuvandimwe bworoherana mu mahoro.</p>	<p>7° To accustom Rwandans to constructive debate in order for them to play a significant role in national issues.</p> <p><b><u>Article 4: PDC's Motto</u></b></p> <p>PDC's motto is BROTHERHOOD, WORK, JUSTICE.</p> <p><b><u>Article 5: PDC's flag</u></b></p> <p>The symbol of PDC is a two-colour flag, namely yellow and blue colours.</p> <p>This flag consists of a blue rectangle. Both of its opposite angles are linked by a yellow colour. The blue colour symbolises the capacity to conceive new solutions aiming at better organising our country. As for the yellow colour, it stands for the trust in oneself, enabling to have the courage to go ahead and to face the future. The blue triangles joining in the middle mean the name of PDC, which calls for unity among Rwandans.</p> <p><b><u>Article 6: PDC's emblem</u></b></p> <p>PDC's emblem is comprised of a hoe, a pair of scales and a dove, which remind us of work, justice and brotherhood in tolerance.</p>	<p>7° Habituer les Rwandais au débat constructif afin qu'ils jouent un rôle significatif dans la vie nationale.</p> <p><b><u>Article 4 : Devise du PDC</u></b></p> <p>La devise du PDC est FRATERNITE, TRAVAIL, JUSTICE.</p> <p><b><u>Article 5: Drapeau du PDC</u></b></p> <p>Le signe du PDC est un drapeau composé de deux couleurs, à savoir : le jaune et le bleu.</p> <p>Ce drapeau est sous forme de rectangle en couleur bleue. Ses deux angles opposés sont reliés par la couleur jaune. La couleur bleue signifie la capacité de concevoir de nouvelles solutions visant à mieux organiser notre pays. Quant à la couleur jaune, elle signifie la confiance en soi qui permet d'avoir le courage d'aller de l'avant et d'affronter l'avenir ; les triangles bleus se rejoignant au milieu signifient la dénomination du PDC d'unir les Rwandais.</p> <p><b><u>Article 6: Emblème du PDC</u></b></p> <p>L'emblème du PDC est constitué d'une houe, d'une balance et d'une colombe, qui nous rappellent le travail, la justice et la fraternité dans la tolérance.</p>
---	---	--

<p><b><u>Ingingo ya 7: Icyicaro</u></b></p> <p>Icyicaro cya PDC ku rwego rw'igihugu kiri i Kigali, mu murwa mukuru w'u Rwanda. Kongere y'Igihugu ya PDC ishobora kucyimurira ahandi mu Rwanda ku nyungu za PDC.</p> <p><b><u>UMUTWE WA II : ABAYOBOKE BA PDC</u></b></p> <p><b><u>Icyiciro cya mbere: Ibyiciro by'abayobokeye</u></b></p> <p><b><u>Ingingo ya 8: Ibyiciro by'abayobokeye</u></b></p> <p>PDC yemera abayobokeye b'ibyiciro bibiri:</p> <p>1° Abayobokeye nyir'izina;</p> <p>2° Abayobokeye bashyigikira PDC.</p> <p><b><u>Ingingo ya 9: Abayobokeye nyir'izina</u></b></p> <p>Kuba umuyobokeye nyir'izina byemererwa abayobokeye bashinze PDC n'abayinjiyemo nyuma nta vangura iryo ariryo ryose, nk'irishingiye ku gitsina, ku isano muzi, ku bwoko, ku idini, ku karere, ku rurimi, ku bukungu n'ibindi.</p>	<p><b><u>Article 7: PDC's Head Office</u></b></p> <p>PDC's national Head Office shall be located in Kigali, the Capital City of Rwanda. However, the National Congress of PDC may relocate it elsewhere in the country in the interest of PDC.</p> <p><b><u>CHAPTER II: PDC's MEMBERS</u></b></p> <p><b><u>Section one: Categories of members</u></b></p> <p><b><u>Article 8: Categories of members</u></b></p> <p>PDC recognises two categories of members:</p> <p>1° Full members;</p> <p>2° PDC's supporters.</p> <p><b><u>Article 9: Full members</u></b></p> <p>A full member is a founding member of the PDC and any other person who joined it thereafter. Acceptance is approved regardless of any type of discrimination based notably on sex, relationship, ethnicity, creed, region, language, social status, and so on.</p>	<p><b><u>Article 7 : Siège du PDC</u></b></p> <p>Le siège du PDC au niveau national est situé à Kigali, capitale du Rwanda. Toutefois, le Congrès national du PDC peut le transférer à n'importe quel autre endroit du territoire national dans l'intérêt du PDC.</p> <p><b><u>CHAPITRE II : MEMBRES DU PDC</u></b></p> <p><b><u>Section première : Catégories des membres</u></b></p> <p><b><u>Article 8 : Catégories des membres</u></b></p> <p>Le PDC reconnaît deux catégories de membres :</p> <p>1° Les membres effectifs ;</p> <p>2° Les sympathisants du PDC.</p> <p><b><u>Article 9 : Membres effectifs</u></b></p> <p>Est accepté comme membre effectif un membre fondateur du PDC et toute autre personne qui y a adhéré par la suite et ce sans aucune discrimination quelconque, basée notamment sur le sexe, la parenté, l'ethnie, la religion, la région, la langue, le rang social, pour ne citer que ceux-là.</p>
---	---	--

<p><b><u>Ingingo ya 10: Abayoboke bashyigikira</u></b></p> <p>Kuba umuyoboke ushyigikira PDC byemererwa umuntu wese cyangwa ishyirahamwe bemera kandi bashyigikiye amahame ya PDC, ariko badafite uruhare mu buryo butaziguye mu bikorwa byayo bya politiki.</p> <p>Abayoboke bashyigikira PDC bashobora kujya mu nama z'inzego zayo ariko ntibatora.</p> <p><b><u>Icyiciro cya 2: Ibikorwa mu kwemererwa, gusezererwa no kwirukanwa muri PDC</u></b></p> <p><b><u>Ingingo ya 11: Ibisabwa mu kwemererwa kuba umuyoboke nyir'izina</u></b></p> <p>Kugira ngo abe umuyoboke nyir'izina, ubisaba agomba kuba yujuje ibi bikurikira:</p> <p>1° Kuba afite ubwenegihugu bw'u Rwanda;</p> <p>2° Kuba ari inyangamugayo;</p> <p>3° Kwemera amahame PDC;</p> <p>4° Kwemera Amategeko Shingiro ya PDC, n'Amategeko ngengamikorere yayo;</p>	<p><b><u>Article 10: PDC's supporter</u></b></p> <p>The quality of the PDC's supporter is recognised at a natural person or a legal entity subscribing to and supporting the principles of PDC but without being directly involved in its political activities.</p> <p>The PDC supporters are free to attend the meetings of its organs, but they are not allowed to vote.</p> <p><b><u>Section 2: Mode of enrolment, resignation and exclusion from PDC</u></b></p> <p><b><u>Article 11: Requirements for enrolment as a full member</u></b></p> <p>The applicant for full membership shall meet the following requirements:</p> <p>1° To be a Rwandan national;</p> <p>2° To be a person of integrity</p> <p>3° To subscribe to PDC's principles;</p> <p>4° To adhere to the Statutes and internal Rules of the PDC;</p>	<p><b><u>Article 10: Sympathisants du PDC</u></b></p> <p>La qualité de sympathisant du PDC est reconnue à une personne physique ou morale qui reconnaît et appuie les principes du PDC, sans toutefois être directement impliqué dans ses activités politiques.</p> <p>Les sympathisants du PDC peuvent participer aux réunions de ses organes mais ne peuvent pas voter.</p> <p><b><u>section 2 : Modalités d'adhésion, de démission et d'exclusion du PDC</u></b></p> <p><b><u>Article 11 : Conditions d'adhésion comme membre effectif</u></b></p> <p>Pour adhérer au PDC comme membre effectif, le candidat doit remplir les conditions suivantes :</p> <p>1° Etre de nationalité rwandaise ;</p> <p>2° Etre intègre ;</p> <p>3° Adhérer aux principes du PDC;</p> <p>4° Souscrire aux Statuts et au Règlement d'ordre intérieur du PDC ;</p>
---	--	---

<p>5° Kuba atari mu wundi mutwe wa politiki;</p> <p>6° Kuba afite nibura imyaka 18 y'amavuko;</p> <p>7° Kuba atari umucamanza, umushinjacyaha, umusirikare, umupolisi cyangwa umukozi wo mu rwego rw'Igihugu rushinzwe Iperereza.</p> <p>Kwinjira muri PDC ni ubushake bw'umuntu. Ibaruwa ibisaba iherekejwe n'umwirondoro, ishyikirizwa umuyobozi wa PDC ku rwego rwayo rumwegereye.</p> <p>Kwakira umuyoboze bikorwa na Komite y'Intara cyangwa y'Umujyi wa Kigali, bikemezwa burundu na Biro Politiki y'Ishyamba PDC.</p> <p><b><u>Ingingo ya 12: Gusezera muri PDC</u></b></p> <p>Umuyoboze wese ashobora gusezera muri PDC yandikiye umuyobozi wa PDC mu rwego rumwegereye.</p> <p>Uko gusezera kwemerwa n'urwego rw'Intara cyangwa rw'Umujyi wa Kigali rukabimenyeshya Biro Politiki ya PDC.</p>	<p>5° Not to belong to another Political Organisation;</p> <p>6° To be at least 18 years old;</p> <p>7° Not to be a judge, a prosecutor, a member of Rwanda Defence Force, a member Rwanda National Police or a staff member of National Intelligence and Security Service.</p> <p>Membership to PDC is voluntary. The letter applying for membership, accompanied by a Curriculum Vitae, shall be submitted to the President of PDC at the nearest level.</p> <p>To accept the applicant as a member is incumbent upon the Provincial or Kigali City Committee, but such acceptance shall be confirmed once and for all by the Political Bureau of PDC.</p> <p><b><u>Article 12: Resignation from PDC</u></b></p> <p>Any member may resign from PDC through a letter addressed to the President of PDC at the nearest level.</p> <p>The resignation shall be approved by the Provincial or Kigali City Committee with notification thereof to the Political Bureau.</p>	<p>5° Ne pas appartenir à une autre Formation politique ;</p> <p>6° Etre âgé de 18 ans au moins ;</p> <p>7° Ne pas être juge, officier de poursuite judiciaire, membre des Forces Rwandaises de Défense, membre de la Police Nationale du Rwanda ou membre du Service de Renseignement et de Sécurité.</p> <p>L'adhésion au PDC est volontaire. La lettre de demande d'adhésion, accompagnée d'un curriculum vitae, doit être envoyée au Président du PDC au niveau le plus proche.</p> <p>Accepter le demandeur comme membre incombe au Comité provincial ou de la Ville de Kigali, mais cette acceptation est confirmée une fois pour toutes par le Bureau Politique du PDC.</p> <p><b><u>Article 12 : Démission du PDC</u></b></p> <p>Tout membre peut démissionner du PDC par une lettre adressée au Président du PDC au niveau le plus proche.</p> <p>Ladite démission est approuvée par le Comité provincial ou de la Ville de Kigali, qui ensuite notifie le fait auprès du Bureau Politique.</p>
--	--	--



<p><b><u>Ingingo ya 13: Kwirukanwa muri PDC</u></b></p> <p>Umuyoboke wese ashobora kwirukanwa muri PDC iyo yishe bikomeye kandi nkana amahame remezo ya PDC, amategeko agenga PDC cyangwa amategeko ngengamikorere yayo cyangwa yanyuranyije ku bushake n’imyitwarire iboneye isabwa muri PDC.</p> <p>Gusezerera umuyoboke bikorwa na Biro Politiki ya PDC.</p>	<p><b><u>Article 13: Exclusion from PDC</u></b></p> <p>Any member may be excluded from PDC when he or she betrays PDC’s fundamental principles, PDC’s Statutes and Rules of Procedure, or when he or she wilfully violates the code of conduct of PDC’s members. .</p> <p>The exclusion of a member shall be decided by the political Bureau of PDC</p>	<p><b><u>Article 13 : Exclusion du PDC</u></b></p> <p>Tout membre peut être exclu du PDC lorsqu’il viole volontairement les principes fondamentaux du PDC, ces statuts, ses règlements d’ordre intérieur ou lorsqu’il manifeste des attitudes contraire à la bonne conduite des membres du PDC.</p> <p>L’exclusion d’un membre est prononcée par le Bureau Politique du PDC</p>
<p><b><u>UMUTWE WA III: INZEGO ZA PDC</u></b></p> <p><b><u>Icyiciro cya mbere: Inzego za PDC</u></b></p> <p><b><u>Ingingo ya 14: Uko inzego za PDC zikurikirana</u></b></p> <p>PDC ihagarariwe ku rwego rw’Igihugu, ku rwego rw’Intara n’Umujyi wa Kigali, ku rwego rw’Akarere, ku rwego rw’Umurenge, ku rwego rw’Akagari no ku rwego rw’Umudugudu.</p> <p>Inzego za PDC Ku rwego rw’Igihugu ni :</p> <p>1° Kongere y’Igihugu ;</p> <p>2° Biro Politiki;</p> <p>3° Komite Nyobozi;</p>	<p><b><u>CHAPTER III: PDC’S ORGANS</u></b></p> <p><b><u>Section one: PDC’s organs</u></b></p> <p><b><u>Article 14: Hierarchical description of PDC’S Organs</u></b></p> <p>PDC shall have organs at the National level, Provincial and Kigali City level, District level, Sector level, cell level and Village level.</p> <p>PDC’s organs at the National level are :</p> <p>1° The National Congress;</p> <p>2° The Political Bureau;</p> <p>3° The Executive Committee;</p>	<p><b><u>CHAPITRE III : ORGANES DU PDC</u></b></p> <p><b><u>Section première : Organes du PDC</u></b></p> <p><b><u>Article 14 : Présentation hiérarchique des organes du PDC</u></b></p> <p>Le PDC est représenté au niveau national, au niveau provincial et de la Ville de Kigali, au niveau du District, au niveau de la Cellule et au niveau du Village.</p> <p>Les organes du PDC au niveau national sont :</p> <p>1° Le Congrès National ;</p> <p>2° Le Bureau Politique ;</p> <p>3° Le Comité Exécutif ;</p>

<p>4° Urwego rushinzwe kunga no gukemura impaka, gusuzuma amakimbirane hagati y'abayoboke no gusobanura amategeko agenga PDC.</p> <p>Inzego za PDC ku rwego rw'Intara n'Umujyi wa Kigali ni:</p> <p>1° Kongere y'Intara cyangwa umujyi wa Kigali ;</p> <p>2° Komite y'Intara cyangwa Umujyi wa Kigali.</p> <p>Inzego za PDC ku rwego rw'Akarere, Umurenge, Akagali n'Umudugudu ni :</p> <p>1° Komite y'Akarere;</p> <p>2° Komite y'Umurenge;</p> <p>3° Komite y'Akagali;</p> <p>4° Komite y'Umudugudu.</p>	<p>4° The organ in charge of mediation and conflict management and resolution among members and interpretation of the legal instruments governing PDC.</p> <p>The following shall be PDC's organs at provincial and Kigali City Level :</p> <p>1° The Provincial or Kigali City Congress;</p> <p>2° The Provincial or Kigali City Committee.</p> <p>The following shall be PDC's organs on District, Sector, Cell and Village level :</p> <p>1° The District Committee;</p> <p>2° The Sector Committee;</p> <p>3° The Cell Committee;</p> <p>4° The Village Committee.</p>	<p>4° L'organe chargé de la médiation et de la gestion et résolution des conflits entre les membres ainsi que de l'interprétation des instruments juridiques régissant le PDC.</p> <p>Les organes du PDC au niveau provincial et de la Ville de Kigali sont :</p> <p>1° Le Congrès provincial ou de la Ville de Kigali ;</p> <p>2° Le Comité provincial ou de la Ville de Kigali.</p> <p>Les organes du PDC au niveau du District, Secteur, Cellule et du Village sont :</p> <p>1° Le Comité de District ;</p> <p>2° Le Comité de Secteur ;</p> <p>3° Le comité de Cellule ;</p> <p>4° Le Comité de Village ;</p>
--	--	---

<p><b>Icyiciro cya 2: Inzego za PDC ku rwego rw'Igihugu, imiterere, inshingano n'imikorere byazo</b></p>	<p><b>Section 2 : PDC's Organs at the national level, their organisation, responsibilities and functioning</b></p>	<p><b>Section première : Organes du PDC au niveau national, leur organisation, leurs attributions et leur fonctionnement</b></p>
<p><b>Akiciro ka mbere: Kongere y'Igihugu</b></p>	<p><b>Sub-section one: National Congress</b></p>	<p><b>Sous-section première : Congrès national</b></p>
<p><b>Ingingo ya 15: Abagize Kongere y'Igihugu</b></p>	<p><b>Article 15: National congress members</b></p>	<p><b>Article 15 : Membres du Congrès National</b></p>
<p>Kongere y'Igihugu nirwo rwego rw'ikirenga Rwa PDC.</p>	<p>The National Congress shall be the supreme organ of PDC.</p>	<p>Le Congrès National est l'organe suprême du PDC.</p>
<p>Kongere y'Igihugu igizwe na:</p>	<p>The National congress shall be comprised of:</p>	<p>Le Congrès National est constitué :</p>
<p>1° Abagize Biro Politiki,</p>	<p>1° members of the Political Bureau;</p>	<p>1° des membres du Bureau politique ;</p>
<p>2° Umuyoboke umwe uhagarariye PDC muri buri Murenge.</p>	<p>2° one member representing PDC in each Sector.</p>	<p>2° d'un membre représentant le PDC dans chaque Secteur.</p>
<p><b>Ingingo ya 16: Inshingano za Kongere y'Igihugu</b></p>	<p><b>Article 16: Responsibilities of the National Congress</b></p>	<p><b>Article 16: Attributions du Congrès National</b></p>
<p>Inshingano za Kongere y'Igihugu ni izi :</p>	<p>The responsibilities of the National Congress shall be the following :</p>	<p>Les attributions du Congrès national sont les suivantes :</p>
<p>1° Kugena politiki rusange ya PDC, kwemeza no guhindura amahame remezo, Amategeko Shingiro, n'Amateko ngengamikorere yayo.</p>	<p>1° To develop the general policy of PDC , adopt and modify the fundamental principles, Statutes and its internal Rules of PDC</p>	<p>1° Formuler la politique générale du PDC, adopter et modifier les principes fondamentaux, les Statuts et le Règlement d'ordre intérieur du PDC ;</p>
<p>2° Gutora abagize Komite Nyobozi ya</p>	<p>2° To elect members of the Executive</p>	<p>2° Elire les membres du Comité exécutif du</p>

<p>PDC;</p> <p>3° Gutanga umukandida wa PDC mu itora rya Perezida wa Repubulika;</p> <p>4° Kugaragaza aho PDC ihagaze ku bibazo bifitiye Abanyarwanda akamaro;</p> <p>5° Guhindura cyangwa gukuraho bibaye ngombwa ibyemezo byafashwe n'izindi nzego za PDC;</p> <p>6° Gusesengura imigendekere ya politiki ya Leta no kuyitangaho ibitekerezo;</p> <p>7° Gukemura ibibazo bidafite urwego rubishinzwe cyangwa byananiye izindi nzego za PDC.</p> <p><b><u>Ingingo ya 17: Inama za Kongere y'Igihugu</u></b></p> <p>Kongere y'Igihugu isanzwe iterana rimwe mu myaka itanu mu nama gisanzwe, igaterana mu gihe kidasanzwe igihe cyose bibaye ngombwa kandi bisabwe na bibiri bya gatatu (2/3) by'abayigize cyangwa bitatu bya kane (3/4) by'abagize Biro Politiki ya PDC.</p>	<p>Committee of PDC;</p> <p>3° To present the candidate of PDC to the Presidential elections;</p> <p>4° To show the stand of PDC regarding issues of interest to the Rwandan people;</p> <p>5° To modify or cancel where necessary the decisions made by other organs of PDC;</p> <p>6° To analyse the implementation of the national policy and express its opinions about it;</p> <p>7° To solve problems not falling within the ambit of any organ or that other organs of PDC have been unable to solve.</p> <p><b><u>Article 17 : National Congress meetings</u></b></p> <p>The National Congress shall convene once every five years in Ordinary Session and whenever required in Extraordinary session and upon request by two-thirds (2/3) of its members or by three-quarters (3/4) of the members of the Political Bureau of PDC.</p>	<p>PDC;</p> <p>3° Présenter la candidature du PDC aux élections Présidentielles ;</p> <p>4° Faire des déclarations sur la position du PDC au sujet des questions d'intérêt du peuple rwandaise ;</p> <p>5° Modifier ou annuler si nécessaire les décisions prises par d'autres organes du PDC ;</p> <p>6° Analyser la mise en œuvre de la politique nationale et exprimer ses opinions à ce sujet ;</p> <p>7° Résoudre les problèmes ne rentrant pas dans les attributions d'un organe quelconque ou que d'autres organes du PDC ne sont pas parvenus à résoudre.</p> <p><b><u>Article 17 : Réunions du Congrès National</u></b></p> <p>Le Congrès National se réunit une fois les cinq ans en session ordinaire et autant de fois que de besoin en session extraordinaire et sur demande de deux-tiers (2/3) de ses membres ou par de trois-quarts (3/4) des membres du Bureau politique du PDC.</p>
---	---	---

<p><b><u>Ingingo ya 18: Gutumiza inama ya Kongere y'Igihugu</u></b></p> <p>Kongere y'Igihugu itumizwa kandi iyoborwa na Perezida wa PDC, ataboneka ikayoborwa na Visi Perezida wa mbere. Biro ya Kongere y'Igihugu igizwe n'abagize Komite Nyobozi.</p>	<p><b><u>Article 18: Convening of the National Congress meetings</u></b></p> <p>The National Congress shall be convened and presided over by the President of the PDC. In case of impediment of the latter, it is chaired by the 1<sup>st</sup> Vice-President of PDC. The Bureau of the National Congress shall be comprised of the members of the Executive Committee of PDC.</p>	<p><b><u>Article 18 : Convocation des réunions du Congrès National</u></b></p> <p>Le Congrès National est convoqué et présidé par le Président du Parti. En cas d'empêchement de celui-ci, il est dirigé par le 1<sup>er</sup> Vice-président du PDC. Le Bureau du Congrès National est composé des membres du Comité Exécutif du PDC.</p>
<p><b><u>Akiciro ka 2: Biro Politiki</u></b></p>	<p><b><u>Sub-section 2: The Political Bureau</u></b></p>	<p><b><u>Sous-section 2 : Bureau politique</u></b></p>
<p><b><u>Ingingo ya 19: Abagize Biro Politiki</u></b></p>	<p><b><u>Article 19: Members of the Political Bureau</u></b></p>	<p><b><u>Article 19 : Membres du Bureau Politique</u></b></p>
<p>Biro Politiki igizwe n'aba bakurikira:</p> <p>1° Abagize Komite Nyobozi ya PDC;</p> <p>2° Abaperezida ba za Komisiyo zihoraho ku rwego rw'Igihugu;</p> <p>3° Abagize Komite z'Intara n'Umujyi wa Kigali;</p> <p>4° Abanyamuryango ba PDC mu Nteko Ishinga Amategeko cyangwa muri Guverinoma;</p> <p>5° Umuyoboke umwe uhagarariye PDC muri buri Karere.</p>	<p>The Political Bureau is made up of:</p> <p>1° the members of the Executive Committee of PDC;</p> <p>2° the Presidents of National Standing Commissions;</p> <p>3° the members of Provincial and Kigali City Committees;</p> <p>4° the members of PDC serving as Members of Parliament or members of Cabinet ;</p> <p>5° a member representing PDC in each District;</p>	<p>Le Bureau Politique est composé :</p> <p>1° des membres du Comité Exécutif du PDC;</p> <p>2° des Présidents des Commissions permanentes au niveau national ;</p> <p>3° des membres des Comités provinciaux et de la Ville de Kigali ;</p> <p>4° des parlementaires et les membres du Gouvernement issus du PDC ;</p> <p>5° un membre représentant le PDC dans chaque District ;</p>

<p>6° Abandi banyacyubahiro bagenwa na Komite Nyobozi hakurikijwe imyanya y'ubuyobozi barimo cyangwa ubushobozi bwabo.</p> <p><b>Ingingo ya 20: Inshingano za Biro Politiki</b></p> <p>Biro Politiki nirwo rwego rugena ibyerekezo bikuru bya PDC mu byiciro byose.</p> <p>Mu byo Biro Politiki ishinzwe harimo:</p> <p>1° Kugena no guha umurongo ingengabitekerezo ya PDC;</p> <p>2° Kugena politiki y'ubufatanye bwa PDC n'indi mitwe ya politiki yaba iyo mu Rwanda cyangwa mu bindi bihugu;</p> <p>3° Kwemeza amadosiye yo mu rwego rwa tekini atari mu yemezwa na Kongere y'Igihugu;</p> <p>4° Kugena ingano y'umusanzu utangwa n'abayoboze ba PDC;</p> <p>5° Kwemeza ingengo y'imari;</p>	<p>6° other personalities appointed by the Executive Committee on basis of their managerial positions or their competence.</p> <p><b>Article 20: Responsibilities of Political Bureau</b></p> <p>The Political Bureau is the organ that determines PDC's main orientations in all areas.</p> <p>Some responsibilities of the Political Bureau are:</p> <p>1° To determine and orientate the ideology of PDC;</p> <p>2° To determine PDC's policy of partnership with other national or foreign Political Organisations;</p> <p>3° To approve technical dossiers not falling within the remit of the National Congress;</p> <p>4° To fix the contribution amount for the members of PDC;</p> <p>5° To approve the Budget;</p>	<p>6° d'autres personnalités désignées par le Comité Exécutif sur base des postes de responsabilité qu'elles occupent ou de leur compétence.</p> <p><b>Article 20: Attributions du Bureau Politique</b></p> <p>Le Bureau Politique est l'organe qui détermine les principales orientations du PDC dans tous les domaines.</p> <p>Quelques attributions du Bureau politique sont :</p> <p>1° Déterminer et orienter l'idéologie du PDC;</p> <p>2° Déterminer la politique de partenariat du PDC avec d'autres Formations politiques, qu'elles soient celles de l'intérieur du Rwanda ou des pays étrangers ;</p> <p>3° Approuver les dossiers techniques qui ne rentrent pas dans les attributions du Congrès National ;</p> <p>4° Fixer le montant de cotisation des membres du PDC;</p> <p>5° Approuver le budget</p>
--	--	--

<p>6° Kwemeza gahunda y'ibikorwa;</p> <p>7° Gukora undi murimo wose ishinzwe na Kongere y'Igihugu.</p> <p><b><u>Ingingo ya 21: Iterana rya Biro Politiki n'Uburyo inama zayo zitumizwa</u></b></p> <p>Biro politiki iterana rimwe mu mwaka, igatumizwa na Perezida wa PDC cyangwa bisabwe na bibiri bya gatatu (2/3) by'abagize biro politiki</p> <p><b><u>Akiciro ka 3: Komite nyobozi</u></b></p> <p><b><u>Ingingo ya 22: Abagize Komite Nyobozi</u></b></p> <p>Komite Nyobozi igizwe n'aba bakurikira:</p> <p>1° Perezida wa PDC</p> <p>2° Visi Perezida wa mbere</p> <p>3° Visi Perezida wa kabiri</p> <p>4° Umunyamabanga Mukuru</p> <p>5° Umubitsi Mukuru</p> <p>6° Abajyanama batanu bashinzwe izi</p>	<p>6° To approve the Action Plan;</p> <p>7° To execute any other duty as suggested by the National Congress.</p> <p><b><u>Article 21 : Convening and holding the Political Bureau meeting</u></b></p> <p>The meetings of the political Bureau shall be convened once year by the President of PDC or by suggestion of two-thirds (2/3) of its members.</p> <p><b><u>Sub-section 3: The Executive Committee</u></b></p> <p><b><u>Article 22: Members of the Executive Committee</u></b></p> <p>The Executive Committee shall be comprised of the following:</p> <p>1° The President of PDC;</p> <p>2° The 1<sup>st</sup> Vice-President;</p> <p>3° The 2<sup>nd</sup> Vice President-;</p> <p>4° The Secretary General;</p> <p>5° The Treasurer General;</p> <p>6° Five advisers for the following issues:</p>	<p>6° Approuver le Plan d'action ;</p> <p>7° Exécuter toute autre tâche lui assignée par le Congrès National.</p> <p><b><u>Article 21 : Tenue des réunions du Bureau Politique et leur convocation</u></b></p> <p>Les réunions du Bureau Politique se tiennent une fois l'année à la demande du Président du Parti ou à la demande des deux-tiers (2/3) de ses membres.</p> <p><b><u>Sous-section 3 :Le Comité Exécutif</u></b></p> <p><b><u>Article 22 : Membres du Comité Exécutif</u></b></p> <p>Le Comité Exécutif est composé comme suit :</p> <p>1° Le Président du PDC;</p> <p>2° Le 1<sup>er</sup> Vice-président ;</p> <p>3° Le 2<sup>ème</sup> Vice-président ;</p> <p>4° Le Secrétaire général ;</p> <p>5° Le Trésorier général ;</p> <p>6° Cinq Conseillers aux affaires suivantes :</p>
---	---	--

<p>nzego zikurikira:</p> <p>a) Ibyerekeye “Gender” n’imibereho myiza y’abaturage;</p> <p>b) Ibyerekeye ubukungu;</p> <p>c) Ibyerekeye uburezi, ubumenyi, ikoranabuhanga n’umuco;</p> <p>d) Ibyerekeye politiki, ubutegetsi n’amategeko;</p> <p>e) Ibyerekeye imibanire n’imikoraniye n’izindi nzego.</p> <p><b><u>Ingingo ya 23: Itorwa ry’Abagize Komite Nyobozi na manda yabo</u></b></p> <p>Abagize Komite Nyobozi batorwa na Kongere y’Igihugu, bagatorerwa manda y’imyaka itanu ishobora kongerwa inshuro imwe ku mwanya umwe. Bashobora kongera gutorwa haciyemo manda imwe. Bashobora kuvanwa ku mirimo byemejwe na bibiri bya gatatu (2/3) by’abagize Kongere y’Igihugu.</p>	<p>a) Gender and Social Affairs;</p> <p>b) Economic Affairs;</p> <p>c) Educational, Scientific, Technological and Cultural Affairs;</p> <p>d) Political, administrative and legal affairs;</p> <p>e) Relational and institutional affairs.</p> <p><b><u>Article 23: Elections of The Executive Committee members and their term of office</u></b></p> <p>The members of the Executive Committee shall be elected by the National Congress meeting for a five-year term renewable once to the same post. They may be elected again but after a one-term interval. They may be relieved of their duties upon decision by two-thirds (2/3) of the National Congress members.</p>	<p>a) Le Genre et les affaires sociales ;</p> <p>b) Les affaires économiques ;</p> <p>c) Les affaires éducationnelles, scientifiques, technologiques et culturelles ;</p> <p>d) Les affaires politiques, administratives et juridiques ;</p> <p>e) Les affaires relationnelles et institutionnelles.</p> <p><b><u>Article 23 : Election des membres du Comité Exécutif et leur mandat</u></b></p> <p>Les membres du Comité Exécutif sont élus par le Congrès national pour un mandat de cinq ans renouvelables une seule fois au même poste. Ils peuvent encore être élus après un intervalle d’un mandat. Ils peuvent être démis de leurs fonctions sur décision de deux tiers (2/3) des membres du Congrès National.</p>
--	---	--



<b>Ingingo ya 24: Inshingano za Komite Nyobozi</b>	<b>Article 24 : Responsibilities of the Executive Committee</b>	<b>Article 24: Attributions du Comité Exécutif</b>
Komite Nyobozi nirwo rwego ruyobora PDC.	The Executive Committee is the governing organ of PDC:	Le Comité exécutif est l'organe qui dirige le PDC.
Komite Nyobozi ishinzwe :	The Executive Committee shall be charged of:	Le Comité Exécutif est chargé de :
1° Imicungire ya buri munsu ya PDC;	1° To manage the daily activities of PDC;	1° Gérer les activités quotidiennes du PDC ;
2° Gushyira mu bikorwa ibyemezo bya Kongere y'Igihugu n'ibya Biro Politiki;	2° To implement the decisions of the National Congress and those of the Political Bureau;	2° Mettre en œuvre des décisions du Congrès National et celles du Bureau politique ;
3° Gufata ibyemezo no gutanga amabwiriza yihutirwa ku buryo hatategerezwa ko Biro Politiki cyangwa Kongere y'Igihugu biterana, ariko nyuma ikabishyikiriza urwego rw'Ishyaka rubifitiye ububasha ngo rubyemeze;	3° To make decisions and give urgent instructions without waiting for the Political Bureau or the National Congress to meet; bearing in mind that the Executive Committee have to thereafter submit them to the relevant PDC organ for approval;	3° Prendre les décisions et donner des instructions urgentes sans devoir attendre la réunion du Bureau Politique ou du Congrès National ; étant entendu que le Comité Exécutif doit les soumettre par la suite à l'organe compétent du PDC pour approbation ;
4° Kugenzura ibikorwa bya PDC igashyikiriza raporo Kongere y'Igihugu na Biro Politiki;	4° To monitor the activities of PDC and prepare a monitoring report to be submitted to the National Congress and the Political Bureau;	4° Faire le suivi des activités du PDC et en faire un rapport au Congrès national et au Bureau Politique ;
5° Guhuza ibikorwa byo kwamamaza abakandida ba PDC mu itora rya Perezida wa Repubulika no mu matora y'abadepite ndetse n'ayandi;	5° To coordinate the campaign activities on behalf of PDC candidates for presidential and legislative elections and other elections;	5° Cordonner les activités de campagne en faveur des candidats du PDC aux élections présidentielles, législatives et à d'autres élections ;

<p>6° Guhagarika by'agateganyo ibyemezo by'inzeho zo hasi igihe binyuranyije n'Amategeko agenga PDC, Amategeko ngengamikorere yaryo cyangwa inyungu zaryo;</p> <p>7° Guha Biro Politiki inama yerekeranye n'ingano y'umusanzu fatizo wa PDC;</p> <p>8° Kwishingira iyubahirizwa ry'ingengabitekerezo na porogaramu bya PDC;</p> <p>9° Gutegura inama za Kongere y'Igihugu na Biro Politiki;</p> <p>10° Gutegura ibyo ibona byahinduka mu mategeko agenga PDC ikabishyikiriza Kongere y'Igihugu kugira ngo ibyemeze;</p> <p>11° Gukora umushinga w'ihindurira ry'Amategeko ngengamikorere ya PDC;</p> <p>12° Gukurikirana ibikorwa bya za Komisiyo za PDC ku rwego rw'Igihugu;</p> <p>13° Gutegura umushinga w'ingengo y'imari;</p> <p>14° Gutanga abakandida mu matora y'Abasenateri n'Abadepite no mu yandi</p>	<p>6° To suspend temporarily the decisions of its lower organs where they are in contradiction with the Statutes, internal Rules of PDC or its interests;</p> <p>7° To suggest to the Political Bureau the benchmark of financial contribution for PDC;</p> <p>8° To ensure the respect of the ideology and programme of PDC;</p> <p>9° To prepare meetings of the National Congress and those of the Political Bureau;</p> <p>10° To propose modifications to the legal instruments governing PDC and submit them to the National Congress for approval;</p> <p>11° To propose modifications to the internal Rules of PDC;</p> <p>12° To monitor the activities of PDC's national Commissions;</p> <p>13° To prepare the Budget Proposal.</p> <p>14° To present the candidates of PDC to the legislative elections and to other elections</p>	<p>6° Suspendre temporairement les décisions de ses organes subalternes si elles sont en contradiction avec les Statuts, le Règlement d'ordre intérieur du PDC ou ses intérêts ;</p> <p>7° Suggérer au Bureau politique le montant de cotisation de base pour le PDC ;</p> <p>8° Veiller au respect de l'idéologie et du programme du PDC;</p> <p>9° Préparer les réunions du Congrès National et celles du Bureau politique ;</p> <p>10° Proposer des modifications aux instruments juridiques régissant le PDC et les soumettre au Congrès national pour approbation ;</p> <p>11° Faire un projet de modification du Règlement d'ordre intérieur du PDC;</p> <p>12° Faire le suivi des activités des Commissions nationales du PDC;</p> <p>13° Préparer le Projet de budget.</p> <p>14° Présenter les candidatures du PDC aux élections législatives et à d'autres</p>
--	--	--

<p>matora bikamenyeshwa Biro politiki kugira ngo ibyemeze.</p>	<p>and present them to the Political Bureau of the PDC for approval</p>	<p>élections. Ces candidatures seront ensuite présentées au Bureau Politique du PDC pour approbation.</p>
<p><b><u>Ingingo ya 25: Itumizwa n’iterana rya Komite Nyobozi</u></b></p>	<p><b><u>Article 25: Convening and holding of Executive Committee meetings</u></b></p>	<p><b><u>Article 25: Convocation et tenue des réunions du Comité Exécutif</u></b></p>
<p>Komite Nyobozi iterana rimwe mu kwezi itumizwa kandi ikayoborwa na Perezida w’Ishyaka.</p>	<p>The Executive Committee meetings are convened and chaired by the President of PDC on a monthly basis.</p>	<p>Le Comité Exécutif se réunit une fois le mois sur convocation du Président du Parti. Celui-ci préside aussi ses travaux.</p>
<p><b><u>Ingingo ya 26: Inshingano za Perezida wa PDC</u></b></p>	<p><b><u>Article 26: Responsibilities of PDC’s President</u></b></p>	<p><b><u>Article 26: Attributions du Président du PDC</u></b></p>
<p>Perezida wa PDC niwe uyihagarariye imbere y’amategeko.</p>	<p>The President of PDC shall be its legal representative.</p>	<p>Le Président du PDC est son représentant légal</p>
<p>Inshingano ze ni izi zikurikira:</p>	<p>The following shall be the responsibilities of the President of PDC:</p>	<p>Les attributions du Président du PDC sont les suivantes :</p>
<p>1° Guhagararira PDC haba mu gihugu cyangwa mu mahanga;</p>	<p>1° To represent PDC in the Country and abroad;</p>	<p>1° Représenter le PDC à l’intérieur et à l’extérieur du pays ;</p>
<p>2° Guhuza ibikorwa bya PDC;</p>	<p>2° To coordinate the activities of PDC;</p>	<p>2° Coordonner les activités du PDC;</p>
<p>3° Gushaka no gutsura umubano mwiza n’ubufatanye hagati ya PDC n’inzege z’ubutegetsi bwa Leta , indi mitwe ya Politiki n’imiryango yo ku rwego rw’Igihugu, iyo ku rwego rw’Akarere n’iyo ku rwego Mpuzamahanga;</p>	<p>3° To initiate and keep good relations and Cooperation between PDC and the State Organs, Political Organisations and other agencies be it at national, regional and international levels;</p>	<p>3° Initier et entretenir de bonnes relations et une collaboration entre le PDC et les organes étatiques, d’autres Formations politiques et des organisations au niveau national, régional et international ;</p>
<p>4° Gutumiza no kuyobora inama z’inzege</p>	<p>4° To Convene and chair the meetings of</p>	<p>4° Convoquer et présider les réunions du</p>

<p>za PDC ku rwego rw'Igihugu;</p> <p>5° Gushyira umukono ku masezerano areba PDC;</p> <p>6° Gushyira umukono ku nyandiko za PDC;</p> <p>7° Gushyira mu bikorwa intego na porogaramu ahabwa n'inzego z'Igihugu za PDC;</p> <p>8° Gutuma PDC ikora, igira ubumwe mu mikorere yayo kandi igakoresha uburyo butuma igera ku ntego yayo;</p> <p>9° Guhagararira PDC mu bucamanza, abikoze ubwe cyangwa ashyiraho umwunganira.</p> <p>Ashobora guha bumwe muri ubwo bubasha undi muntu mu bagize Komite Nyobozi.</p> <p><b><u>Ingingo ya 27: Isimburwa rya Perezida wa PDC</u></b></p> <p>Iyo Perezida wa PDC agize impamvu imubuza gukora imirimo ye, yeguye ku mirimo cyangwa apfuye, asimburwa na Visi Perezida wa mbere.</p>	<p>PDC at the national level;</p> <p>5° To sign contracts which PDC is party to;</p> <p>6° To sign the documents of PDC;</p> <p>7° To implement the objectives and programme assigned to him or her by the PDC's national Organs;</p> <p>8° To ensure that PDC operates, remains united in its functioning and uses ways and means enabling it to achieve its purpose;</p> <p>9° To personally or by proxy serve as Judicial Representative of PDC.</p> <p>He or she may delegate such a power to another member of the Executive Committee.</p> <p><b><u>Article 27: Replacement of the President of PDC</u></b></p> <p>In case of impediment, resignation or death of the President, he or she shall be replaced by the 1<sup>st</sup>Vice- President.</p>	<p>PDC au niveau national ;</p> <p>5° Signer les contrats dans lesquels le PDC est partie ;</p> <p>6° Signer les documents du PDC;</p> <p>7° Mettre en œuvre les objectifs et le programme lui assignés par les organes nationaux du PDC;</p> <p>8° Veiller à ce que le PDC fonctionne, reste uni dans son fonctionnement et utilise les voies et moyens lui permettant d'atteindre son but ;</p> <p>9° être le Mandataire judiciaire du PDC à titre personnel ou par procuration.</p> <p>Il peut déléguer ce pouvoir à l'un des membres du Comité Exécutif.</p> <p><b><u>Article 27 : Remplacement du Président du PDC</u></b></p> <p>En cas d'empêchement, de démission ou de décès du Président, il est remplacé par le 1<sup>er</sup> Vice-président.</p>
---	--	---

<p>Icyo gihe Visi Perezida wa mbere akoresha itora ry'usimbura Perezida mu minsi mirongo icyenda ( 90 ), ahamagaje Kongere y'Igihugu mu nama idasanzwe.</p>	<p>In this event, the Vice-President convenes the National Congress in an extraordinary session within ninety (90) days to elect a new President.</p>	<p>Dans ce cas, le Vice-président convoque une du Congrès National, en session extraordinaire, endéans les quatre-vingt-dix (90) jours pour élire un nouveau Président.</p>
<p>Iyo Visi Perezida wa mbere atabonetse asimburwa n'undi mu bagize Komite Nyobozi hakurikijwe uko bakurikirana mu ngingo ya 22 y'aya Mategako shingiro .</p>	<p>Should the 1<sup>st</sup> Vice President be unavailable, he or she shall be replaced by another member of the Executive Committee in accordance with the order of precedence, as specified under Article 22 of the Statutes.</p>	<p>En cas d'empêchement du 1<sup>er</sup> Vice-président, celui-ci est remplacé par un autre membre du Comité exécutif selon l'ordre de préséance, précisé à l'article 22 des présents Statuts.</p>
<p><b><u>Ingingo ya 28: Inshingano za Visi Perezida wa mbere</u></b></p>	<p><b><u>Article 28 : Responsibilities of the 1<sup>st</sup> Vice President</u></b></p>	<p><b><u>Article 28 : Attributions du premier Vice-président</u></b></p>
<p>Visi Perezida wa mbere niwe uhagarariye PDC wungirije wa mbere.</p>	<p>The 1<sup>st</sup> Vice President shall be the first Deputy Legal Representative of PDC.</p>	<p>Le 1<sup>er</sup> Vice-président est le 1<sup>er</sup> Représentant légal suppléant du PDC.</p>
<p>Ashinzwe kandi:</p>	<p>Moreover, he or she shall have the following responsibilities:</p>	<p>En outre, il a les attributions suivantes :</p>
<p>1° Guhuza no gukurikirana imigendekere y'imirimo yerekeye politiki, ubutegetsi n'amategako, imibanire n'imikoranire ya PDC n'izindi nzego;</p>	<p>1° Coordinating and following closely the political, administrative and legal activities, relations and collaboration of PDC with other organs;</p>	<p>1° Coordonner et suivre de près les activités politiques, administratives et juridiques, les relations et la collaboration du PDC avec d'autres organes ;</p>
<p>2° Gukangura abayoboke no kwamamaza amahame ya PDC n'ingengabitekerezo yaryo.</p>	<p>2° Sensitising members and making the propaganda of PDC and its ideology.</p>	<p>2° Sensibiliser les membres et faire la propagande du Parti et de son idéologie.</p>
<p><b><u>Ingingo ya 29: Inshingano za Visi Perezida wa kabiri</u></b></p>	<p><b><u>Article 29: Responsibilities of the 2<sup>nd</sup> Vice President</u></b></p>	<p><b><u>Article 29 : Attributions du 2<sup>ème</sup> Vice-Président</u></b></p>
<p>Visi Perezida wa kabiri ni we uhagarariye</p>	<p>The 2<sup>nd</sup> Vice President shall be the second</p>	<p>Le 2<sup>e</sup> Vice-président est le deuxième</p>

<p>PDC wungirije wa kabiri.</p> <p>Ashinzwe na none:</p> <p>1° Guhuza no gukurikirana imigendekere y'imirimu ijyanye n'ubukungu, uburezi, ubumenyi, ikoranabuhanga, imibereho myiza, uruburiko n'umuco;</p> <p>2° Gukurikirana ibikorwa byo gushakisha no gukusanya umutungo.</p> <p><b>Ingingo ya 30: Inshingano z'Umunyamabanga Mukuru wa PDC</b></p> <p>Umunyamabanga Mukuru ni we mwanditsi w'inama zose zikozwe n'inzego za PDC ku rwego rw'Igihugu.</p> <p>Ashinzwe kandi:</p> <p>1° Gucunga abakozi ba PDC;</p> <p>2° Gukora, kubika neza, gushyira ahagaragara inyandiko no gushyira umukono wa kabiri kuri za raporo n'inyandiko zivunaguye z'inama za PDC ku rwego rw'Igihugu;</p> <p>3° Gushyira umukono hamwe n'umubitsi ku mpapuro zigaragaza amafaranga agomba sohoka gusohoka ;</p>	<p>Deputy Legal Representative of PDC.</p> <p>He shall also be in charge of:</p> <p>1° Coordinating and following closely the activities in relation to economy, education, science, technology, social affairs, youth and culture;</p> <p>2° Monitoring the activities regarding the mobilisation of resources.</p> <p><b>Article 30: Responsibilities of the Secretary General of PDC</b></p> <p>The Secretary General shall be the rapporteur of all the meetings organised by PDC's organs at the national level.</p> <p>He shall equally be in charge of:</p> <p>1° To manage the PDC's staff;</p> <p>2° To prepare, carefully keep and publish the documents and sign in the second place the minutes of PDC's meetings at the national level;</p> <p>3° To co-sign with the Treasurer cheques for bank transaction purpose;</p>	<p>Représentant légal suppléant du Parti.</p> <p>Il est chargé en outre de :</p> <p>1° Coordonner et suivre de près les activités En rapport avec l'économie, l'éducation, les sciences, les technologies, les affaires sociales, la jeunesse et la culture ;</p> <p>2° Faire le suivi des activités de mobilisation de ressources.</p> <p><b>Article 30 : Attributions du Secrétaire Général du PDC</b></p> <p>Le Secrétaire Général est le rapporteur de toutes les réunions organisées par les organes du PDC au niveau national.</p> <p>Il est aussi chargé de :</p> <p>1° Gérer le personnel du Parti ;</p> <p>2° Préparer, garder soigneusement et publier les documents et apposer la deuxième signature sur les comptes rendus des réunions du Parti au niveau national ;</p> <p>3° Cosigner avec le Trésorier des chèques bancaires ;</p>
--	--	--

<p>4° Gutegura imbanzirizamushinga ya gahunda y'ibikorwa bya PDC</p> <p><b><u>Ingingo ya 31: Umubitsi mukuru</u></b></p> <p>Umubitsi Mukuru ashinzwe imicungire myiza y'umutungo wa PDC, agomba cyane cyane:</p> <p>1° Kugira impapuro zigaragaza uko umutungo wifashe n'uko ukoreshwa buri gihe;</p> <p>2° Kwakira umusanzu n'inkunga zigenewe PDC;</p> <p>3° Kwerekana uburyo bunoze bwo kubona imisanzu n'undi mutungo;</p> <p>4° Gushyira umukono hamwe n'Umunyamabanga Mukuru ku mpapuro zigaragaza amafaranga agomba gusohoka;</p> <p>5° Gushyikiriza Biro Politiki raporo igaragaza uko umutungo ukoreshwa n'uko wifashe;</p> <p>6° Gutegura imbanzirizamushinga y'ingingo y'Imari.</p>	<p>4° To develop a PDC's Action Plan Draft.</p> <p><b><u>Article 31: Treasurer General</u></b></p> <p>The Treasurer General shall be in charge of the safe management of the property of PDC. In particular, he or she shall:</p> <p>1° To ensure regular book-keeping;</p> <p>2° To collect contributions and subsidies for PDC;</p> <p>3° To suggest an appropriate strategy to collect more contributions and receive greater amount of revenues;</p> <p>4° To co-sign with the Secretary General cheques for bank transaction purpose;</p> <p>5° To submit financial statements to the Political Bureau ;</p> <p>6° To prepare the preliminary Budget draft.</p>	<p>4° Elaborer un Projet de Plan d'action du PDC.</p> <p><b><u>Article 31 : Trésorier général</u></b></p> <p>Le Trésorier Général est chargé de la gestion saine du patrimoine du PDC. Il doit en particulier :</p> <p>1° Assurer la tenue d'une comptabilité régulière ;</p> <p>2° Percevoir les cotisations et les subventions pour le compte du PDC ;</p> <p>3° Indiquer une stratégie adéquat permettant de percevoir plus de cotisations et d'encaisser suffisamment de revenus ;</p> <p>4° Cosigner avec le Secrétaire général des chèques bancaires ;</p> <p>5° Transmettre au Bureau Politique les états financiers ;</p> <p>6° Préparer l'avant-projet de budget.</p>
--	--	--

<p><b><u>Ingingo ya 32: Inshingano z’abajyanama</u></b></p> <p>Abajyanama bashinzwe gutanga inama za politiki na tekiniki mu byo bashinzwe.</p> <p><b><u>Ingingo ya 33: Urwego rushinzwe kunga no gukemura impaka, gusuzuma amakimbirane hagati y’abayoboke no gusobanura amategeko ya PDC</u></b></p> <p>Ku rwego rw’Igihugu hashyizweho Urwego rushinzwe kunga no gukemura impaka, gusuzuma amakimbirane hagati y’abayoboke no gusobanura amategeko ya PDC</p> <p>Urwo Rwego rugizwe n’abantu batanu (5) batoranywa na Komite Nyobozi mu bayoboke bakemezwa na Biro Politiki.</p> <p>Abagize urwegobatorerwa manda y’imyaka itanu (5) ishobora kongerwa inshuro imwe gusa.</p> <p><b><u>Ingingo ya 34: Imikorere y’Urwego</u></b></p> <p>Inama ya mbere y’Urwego iyoborwa na Perezida wa PDC, abarugize bakitoramo</p>	<p><b><u>Article 32: Responsibilities of the Advisers</u></b></p> <p>Advisers shall be in charge of providing political and technical advice in their respective ambits.</p> <p><b><u>Article 33: Organ in charge of mediation and conflict management and resolution among members and interpretation of PDC Statutes and internal Rules .</u></b></p> <p>At the national level, the Organ in charge of mediation and conflict management and resolution, among members and interpretation of PDC’s Statutes and internal Rules is hereby put in place.</p> <p>That Organ shall be made up of five (5) persons selected. by the Executive Committee among PDC’s members and approved by political Bureau</p> <p>The members of the Organ shall be elected for a five-year (5) term of office, which is renewable once.</p> <p><b><u>Article 34: Functioning of the Organ</u></b></p> <p>The first meeting of the Organ shall be chaired by the PDC President. In that</p>	<p><b><u>Article 32 : Attributions des conseillers</u></b></p> <p>Les conseillers sont chargés de donner des avis politiques et techniques dans leurs domaines respectifs d’attribution.</p> <p><b><u>Article 33 : Organe chargé de la médiation, de la gestion et résolution des conflits entre les membres ainsi que de l’interprétation des Statuts et Règlement d’ordre intérieur du PDC</u></b></p> <p>Il est mis en place, au niveau national, l’Organe chargé de la médiation, de la gestion et résolution des conflits entre les membres ainsi que de l’interprétation des Statuts et règlement d’ordre intérieur du PDC.</p> <p>Cet Organe est constitué de cinq (5) membres sélectionnés parmi les membres du PDC par le Comité Exécutif et approuvés par le Bureau Politique du PDC.</p> <p>Les membres de l’Organe sont élus pour un mandat de cinq (5) ans renouvelable une fois.</p> <p><b><u>Article 34 : Fonctionnement de l’Organe</u></b></p> <p>La première réunion de l’organe est dirigée par le Président du PDC. Au cours de cette</p>
--	--	---



<p>Perezida, Visi Perezida n'Umwanditsi.</p> <p>Inama y'urwo Rwego itumizwa rimwe mu mwaka n'igihe cyose bibaye ngombwa igatumizwa na Perezida warwo. Raporo ya buri nama y'Urwego ishyikirizwa Komite Nyobozi mu gihe kitarenze iminsi mironko itatu (30) uherye umunsi inama yabereyeho.</p> <p>Iyo rushyikirijwe ikibazo, Urwego ruterana mu minsi itarenze cumi n'itanu (15) y'akazi kugira ngo igikemure.</p> <p>Impaka zose zivutse muri PDC zikemurwa n'urwo rwego. Iyo zidakemutse zishyikirizwa Komite Nyobozi nayo ikazigeza kuri Biro Politiki kugira ngo ifate icyemezo.</p>	<p>meeting, members of the organ shall elect among them the President, the Vice-President and Secretary of the Organ.</p> <p>The meeting of the Organ shall convene once year and every time when necessary. It shall be convened by its President. The minutes of each meeting must be submitted to the Executive Committee not later than thirty (30) days (30) from the date when the meeting was held.</p> <p>Should the Organ receive a conflict case, it shall meet fifteen (15) days after the date of reception of the case in order to decide thereon.</p> <p>Disagreements that arise in PDC shall be resolved by that Organ. If they are not solved, they are brought to the Executive Committee. The Executive Committee shall in turn, table the case to the Political Bureau for an appropriate decision.</p>	<p>réunion les membres élisent parmi eux un président, un Vice-Président et un Secrétaire.</p> <p>La réunion de l'Organe se réunit une fois par an et chaque fois que de besoin. Elle est convoquée par son Président. Le rapport de chaque réunion de l'Organe doit parvenir au Comité Exécutif dans un délai ne dépassant pas trente (30) jours à compter du jour de la tenue de ladite réunion.</p> <p>Une fois un litige est soumis à l'Organe, celui-ci doit se réunir dans quinze (15) jours à compter de la réception de ladite affaire pour trancher.</p> <p>Tout différend survenu au sein du PDC est examiné par l'Organe. Lorsqu'une solution adéquate n'est pas trouvée, l'affaire est transférée au Comité Exécutif qui à son tour la présente au Bureau Politique afin de s'y prononcer.</p>
--	---	--

<p><b>Icyiciro cya 3: Inzego z’Intara n’Umujyi wa Kigali, imiterere, inshingano n’imikorere byazo</b></p>	<p><b>Section 3: Provincial and Kigali City organs, their organisation, responsibilities and functioning</b></p>	<p><b>Section 3 : Organes provinciaux et de la Ville de Kigali, leur organisation, leurs attributions et leur fonctionnement</b></p>
<p><b>Akiciro ka mbere: Kongere y’Intara cyangwa Umujyi wa Kigali</b></p>	<p><b>Sub-section one: Provincial or Kigali City Congress</b></p>	<p><b>Sous-section première : Congrès provincial ou celui de la Ville de Kigali</b></p>
<p><b>Ingingo ya 35 :Abagize Kongere y’Intara cyangwa Umujyi wa Kigali</b></p>	<p><b>Article 35: Composition of Provincial or Kigali City Congress</b></p>	<p><b>Article 35 : Composition du Congrès provincial ou celui de la Ville de Kigali</b></p>
<p>Kongere y’Intara cyangwa y’Umujyi wa Kigali igizwe na:</p>	<p>The Provincial or Kigali City Congress shall be made up of:</p>	<p>Le Congrès provincial ou de la Ville de Kigali est composé :</p>
<p>1° Abagize Komite y’Intara n’Umujyi wa Kigali</p>	<p>1° the members of the Provincial Committee and the Kigali City Committee;</p>	<p>1° des membres du Comité provincial et ceux de la Ville de Kigali ;</p>
<p>2° Abagize Komite z’Uturere;</p>	<p>2° the members of District Committees;</p>	<p>2° des membres des Comités de District ;</p>
<p>3° Umuyoboke umwe uhagarariye PDC ku rwego rw’Umurenge.</p>	<p>3° a member representing PDC at the Sector level.</p>	<p>3° d’un membre représentant le PDC dans le Secteur.</p>
<p><b>Ingingo ya 36: Inshingano za Kongere y’Intara n’Umujyi wa Kigali</b></p>	<p><b>Article 36 : Responsibilities of Provincial and Kigali City Congress</b></p>	<p><b>Article 36 : Attributions du Congrès Provincial et celui de la Ville de Kigali</b></p>
<p>Kongere y’Intara n’Umujyi wa Kigali ishinzwe:</p>	<p>The Provincial Congress and that of Kigali City shall have the following responsibilities:</p>	<p>Le Congrès Provincial et celui de la Ville de Kigali est chargé de :</p>
<p>1° Gutora abagize Komite y’Intara n’Umujyi wa Kigali;</p>	<p>1° To elect members of the Provincial Committee and the Kigali City Committee;</p>	<p>1° Elire les membres du Comité provincial et celui de la Ville de Kigali ;</p>
<p>2° Gutegura ibyifuzo bisuzumirwa muri</p>	<p>2° To suggest recommendations to be</p>	<p>2° Proposer des recommandations à être</p>

<p>Kongere y'Igihugu;</p> <p>3° Gufata ibyemezo bituma PDC ishingira imizi mu Ntara no mu Mujyi wa Kigali.</p> <p><b><u>Akiciro ka 2: Komite y'Intara n'Umujyi wa Kigali</u></b></p> <p><b><u>Ingingo ya 37: Abagize Komite y'Intara cyangwa Umujyi wa Kigali</u></b></p> <p>Komite y'Intara cyangwa y'Umujyi wa Kigali igizwe na Perezida, ba Visi Perezida babiri, Umunyamabanga, Umubitsi n'Abajyanama batanu, bese batorerwa manda y'imyaka itanu (5), bagatorwa na Kongere ku rwego rw'Intara cyangwa rw'Umujyi wa Kigali.</p> <p>Abayobozi batowe ku rwego rw'Intara n'Umujyi wa Kigali bashobora gusezererwa ku buyobozi byemejwe na bibiri bya gatatu (2/3) by'abagize urwo Rwego.</p> <p>Inshingano zabo zisa n'iz'abagize Komite Nyobozi, ariko zo zikaba ziri ku rwego rw'Intara n'Umujyi wa Kigali.</p>	<p>considered by the National Congress;</p> <p>3° To take measures aimed to strengthen PDC popularity in the Province and in the City of Kigali.</p> <p><b><u>Sub-section 2: Provincial or Kigali City Committee</u></b></p> <p><b><u>Article 37: Members of Provincial or Kigali City Congress</u></b></p> <p>The Provincial or Kigali City Committee is made up of the President, two Vice-President, the Secretary, the Treasurer and five Advisers; all of whom are elected for a five-year (5) term by the PDC's Congress at Provincial or Kigali City level.</p> <p>The leaders elected at Provincial and Kigali City levels may be relieved of their duties upon decision by two-thirds (2/3) of the members of this Organ.</p> <p>Their responsibilities are similar to those of the members of the Executive Committee except that they are limited to the Province and the City of Kigali.</p>	<p>examinées par le Congrès National ;</p> <p>3° Prendre des mesures permettant au PDC de se consolider sa popularité dans la Province et la Ville de Kigali.</p> <p><b><u>Sous-section 2: Comité provincial ou celui de la Ville de Kigali</u></b></p> <p><b><u>Article 37: Membres du Comité Provincial ou celui de la Ville de Kigali</u></b></p> <p>Le Comité Provincial ou celui de la Ville de Kigali est composé du Président, de deux Vice-présidents, du Secrétaire, du Trésorier et de cinq Conseillers ; tous sont élus pour un mandat de cinq (5) ans par le Congrès du PDC au niveau Provincial ou de la Ville de Kigali.</p> <p>Les Dirigeants élus au niveau provincial et celui de la Ville de Kigali peuvent être démis de leurs fonctions sur décision des deux tiers (2/3) des membres de cet Organe.</p> <p>Leurs attributions sont similaires à celles des membres du Comité Exécutif à part qu'elles sont limitées à la Province et à la Ville de Kigali.</p>
---	--	---

<p><b><u>Ingingo ya 38: Inshingano za Perezida wa Komite y'Intara cyangwa y'Umujyi wa Kigali</u></b></p> <p>Perezida wa Komite y'Intara cyangwa y'Umujyi wa Kigali ni nawe Perezida wa Kongere y'Intara cyangwa y'Umujyi wa Kigali kandi ni we uhagarariye PDC ku rwego rw'Intara cyangwa rw'Umujyi wa Kigali.</p> <p><b><u>Icyiciro cya 3: Inzego za PDC ku rwego rw'Akarere, Umurenge, Akagali n'Umudugudu, imiterere, inshingano n'imikorere byazo</u></b></p> <p><b><u>Ingingo ya 39: Abagize Komite y'Akarere</u></b></p> <p>Urwegorwa PDC ku rwego rw'Akarere ni Komite y'Akarere.</p> <p>Komite y'Akarere igizwe na Perezida, Visi Perezida, Umunyamabanga n'Umubitsi; bose batorerwa manda y'imyaka itanu (5), bagatorwa n'abayoboke ba PDC muri ako Karere.</p> <p><b><u>Ingingo ya 40: Abagize Komite y'Umurenge</u></b></p> <p>Urwego rwa PDC ku rwego rw'Umurenge</p>	<p><b><u>Article 38: Responsibilities of the President of the Provincial or Kigali City Committee</u></b></p> <p>The President of the Provincial or Kigali City Committee is at the same time the President of the Provincial or Kigali City as well as the PDC's Representative at Provincial or Kigali City level.</p> <p><b><u>Section 3: PDC's organs at District, Sector, Cell and Village levels, their organisation, responsibilities and functioning</u></b></p> <p><b><u>Article 39: Members of District Committee</u></b></p> <p>PDC's Organ at the District level shall be the District Committee.</p> <p>The District Committee shall be made up of the President, the Vice-President, the Secretary and the Treasurer; all of whom are elected for a five-year (5) term by PDC's members residing in the same District.</p> <p><b><u>Article 40: Member of the Sector Committee</u></b></p> <p>The Sector Committee shall constitute The</p>	<p><b><u>Article 38 : Attributions du Président du Comité provincial ou celui de la Ville de Kigali</u></b></p> <p>Le Président du Comité Provincial ou de la Ville de Kigali est en même temps le Président du Congrès Provincial ou de la Ville de Kigali ainsi que le Représentant du PDC au niveau Provincial ou de la Ville de Kigali.</p> <p><b><u>Section 3 : Organes du PDC au niveau du District, Secteur, Cellule et au niveau du Village, leur organisation, leurs attributions et leur fonctionnement</u></b></p> <p><b><u>Article 39 : Membres du Comité de District</u></b></p> <p>L'organe du PDC au niveau du District est le Comité de District.</p> <p>Le Comité de District est composé du Président, du Vice-Président, du Secrétaire et du Trésorier ; tous sont élus pour un mandat de cinq (5) ans par les membres du PDC résidant dans ledit District.</p> <p><b><u>Article 40 : Membres du Comité de Secteur</u></b></p> <p>L'organe du PDC au niveau du Secteur est</p>
---	---	---

<p>ni Komite y'Umurenge.</p> <p>Komite y'Umurenge igizwe na Perezida, Visi Perezida, Umunyamabanga n'Umubitsi; bese batorerwa manda y'imyaka itanu (5), bagatorwa n'abayoboke ba PDC muri uwo Murenge.</p> <p><b><u>Ingingo ya 41: Abagize Komite y'Akagari</u></b></p> <p>Inzego za PDC ku rwego rw'Akagari ni Komite y'Akagari.</p> <p>Komite y'Akagari igizwe na Perezida, Visi Perezida, Umunyamabanga n'Umubitsi; bese batorerwa manda y'imyaka itanu (5), bagatorwa n'abayoboke ba PDC muri ako Kagari .</p> <p><b><u>Ingingo ya 42: Abagize Komite y'Umudugudu</u></b></p> <p>Inzego za PDC ku rwego rw'Umudugudu ni Komite y'Umudugudu.</p> <p>Komite y'Umudugudu igizwe na Perezida, Visi Perezida, Umunyamabanga n'Umubitsi; bese batorerwa manda y'imyaka itanu (5), bagatorwa n'abayoboke ba PDC muri uwo Mudugudu.</p>	<p>PDC's organ at the Sector level.</p> <p>The Sector Committee shall be made up of the President, the Vice- President, the Secretary and the Treasurer; all of whom are elected for a five-year (5) term by PDC's members residing in the same Sector.</p> <p><b><u>Article 41:Members of Cell Committee</u></b></p> <p>The Cell Committee shall constitute the PDC's Organ at the Cell level.</p> <p>The Cell Committee shall be made up of the President, the Vice-President, the Secretary and the Treasurer; all of whom are elected for a five-year (5) term by PDC's members residing in the same Cell.</p> <p><b><u>Article 42: Members of Village Committee</u></b></p> <p>The Village Committee shall constitute the PDC's organ at the Village level.</p> <p>The Village Committee shall be comprised of the President, the Vice- President, the Secretary and the Treasurer; all of whom are elected for a five-year (5) term by PDC's members residing in the same Village.</p>	<p>le Comité de Secteur.</p> <p>Le Comité de Secteur est composé du Président, du Vice-Président, du Secrétaire et du Trésorier ; tous sont élus pour un mandat de cinq (5) ans par les membres du PDC résidant dans ledit Secteur.</p> <p><b><u>Article 41 : Membres du Comité de Cellule</u></b></p> <p>L'Organe du PDC au niveau de la Cellule est le Comité de Cellule.</p> <p>Le Comité de Cellule est composé du Président, du Vice-Président, du Secrétaire et du Trésorier ; tous sont élus pour un mandat de cinq (5) ans par les membres du PDC résidant dans ladite Cellule.</p> <p><b><u>Article 42 : Membres du Comité de Village</u></b></p> <p>L'organe du PDC au niveau du Village est le Comité de Village.</p> <p>Le Comité de Village est composé du Président, du Vice-Président, du Secrétaire et du Trésorier ; tous sont élus pour un mandat de cinq (5) ans par les membres du PDC résidant dans ledit Village.</p>
---	--	---

<b>UMUTWE WA IV : ISHYIRWAHO RYA ZA KOMISIYO</b>	<b>CHAPTER IV: ESTABLISHMENT OF COMMISSIONS</b>	<b>CHAPITRE IV : MISE EN PLACE DES COMMISSIONS</b>
<b><u>Ingingo ya 43 : Komisiyo zihoraho</u></b>	<b><u>Article 43 : Standing commissions</u></b>	<b><u>Article 43 : Commission permanentes</u></b>
Ku rwego rw'Igihugu no ku rwego rw'Intara n'Umujyi wa Kigali, hashyizweho Komisiyo zihoraho zikurikira:	The following Commissions are hereby established at Provincial and Kigali City levels:	Les Commissions suivantes sont mises en place au niveau Provincial et de la Ville de Kigali :
1° Komisiyo ya “gender” n'imibereho myiza y'abaturage;	1° Gender and Social Affairs Commission;	1° La Commission du genre et des affaires sociales ;
2° Komisiyo y'ubukungu;	2° Economic Commission;	2° La Commission économique ;
3° Komisiyo y'uburezi, ubumenyi, ikoranabuhanga n'umuco;	3° Education, science, technology and culture Commission;	3° La Commission de l'éducation, des sciences, des technologies et de la culture ;
4° Komisiyo ya politiki, ubutegetsi n'amategeko;	4° Political, administrative and legal affairs Commission;	4° La Commission politique, administrative et juridique ;
5° Komisiyo y'imibanire n'imikoranire n'izindi nzego;	5° Relational and institutional Commission;	5° La Commission relationnelle et institutionnelle ;
6° Komisiyo ya disipuline.	6° Disciplinary Commission.	6° La Commission de discipline.
Imikorere ya za Komisiyo, ububasha bwazo n'uko abazigize bajyaho biteganwa n'Amategeko ngengamikorere ya PDC.	The functioning of Commissions, their powers and the modalities for the appointment of their members shall be provided for by PDC's Rules of Procedure.	Le fonctionnement des Commissions, leurs prérogatives ainsi que les modalités de désignation de leurs membres sont définis par le Règlement d'ordre intérieur du PDC.
Ku rwego rw'Igihugu Komisiyo zimenyeshya Komite Nyobozi ibyo zikora, naho ku rwego rw'Intara n'Umujyi wa	At the national level, Commissions shall report to the Executive Committee while at Provincial and Kigali City levels, they shall	Au niveau national, les Commissions rendent compte devant le Comité Exécutif tandis que, au niveau provincial et de la

<p>Kigali zibimenyeshya Komite y'Intara cyangwa y'Umujyi wa Kigali.</p>	<p>report to the Provincial or Kigali City Committee.</p>	<p>Ville de Kigali, elles rendent compte devant le Comité provincial ou de la Ville de Kigali.</p>
<p><b>Ingingo ya 44: Ishyirwaho rya za Komisiyo tekini</b></p>	<p><b>Article 44: Establishment of Technical Commissions</b></p>	<p><b>Article 44: Mise en place des Commissions techniques</b></p>
<p>Bitabangamiye imikorere n'ububasha bwa za Komisiyo zihoraho, kandi hashingiwe ku nyungu za PDC, kuri buri cyiciro cy'urwego rw'Ishyaka, za Komite zishobora gushyiraho Komisiyo tekini zihariye no gukora amatsinda y'akazi zikayagera inshingano, igihe agomba kumara n'abayagize.</p>	<p>Without prejudice to the functioning and prerogatives of Standing, Commissions, and taking into account the interests of PDC, the Committees may, at each Organ of PDC, establish ad hoc technical Commissions, form sub-committee and determine their duties, term and composition.</p>	<p>Sans préjudice du fonctionnement et des prérogatives des Commissions permanentes, et en prenant en compte les intérêts du PDC, les Comités peuvent, à chaque siège de l'organe du PDC, mettre en place des Commissions techniques ad hoc, former des sous-commissions et en déterminer les attributions, le mandat et la composition. .</p>
<p>Zishobora kwifashisha mu mirimo yazo umuntu wese zibona yazifasha mu gufata icyemezo. Ijwi rye rifatwa nk'inama.</p>	<p>They may, in the performance of their duties, resort to any other person who may help them make a relevant decision. His or her vote is considered as an advice.</p>	<p>Elles peuvent, dans l'accomplissement de leurs tâches, avoir recours à n'importe quelle personne qui peut les aider à prendre une décision pertinente. Sa voix est considérée comme un avis.</p>
<p><b>UMUTWE WA V: INGINGO ZIREBA INZEGO ZOSE</b></p>	<p><b>CHAPTER V: COMMONS PROVISIONS FOR ALL ORGANS</b></p>	<p><b>CHAPITRE V: DISPOSITIONS COMMUNES A TOUS LES ORGANES</b></p>
<p><b>Ingingo ya 45: Isimburwa ry'umuyoboke watorewe kujya mu nzego za PDC</b></p>	<p><b>Article 45: Replacement of member elected to a PDC Organ</b></p>	<p><b>Article 45 : Remplacement d'un membre qui a été élu aux organes du PDC</b></p>
<p>Bitabangamiye ibiteganywa mu ngingo ya 25 ya Sitati, iyo umuyoboke watorewe kujya mu rwego rw'Ishyaka yeguye, asezerewe, apfuye cyangwa agize indi</p>	<p>Without prejudice to the provisions of Article 25 of these Statutes, in case of resignation, exclusion, death or any other</p>	<p>Sans préjudice des dispositions de l'article 25 des présents Statuts, en cas de démission, exclusion, , de décès ou de toute</p>

<p>mpamvu imubuza burundu gukora imirimo ye, Biro Politiki, Komite y’Intara n’Umujyi wa Kigali cyangwa Komite y’Akarere, Komite y’Umurenge, Komite y’Akagari, Komite y’Umudugudu, ishyiraho umusimbura, nyuma igakoresha itora mu minsi mirongo itandatu (60).</p>	<p>reason preventing definitively a member elected to an organ of PDC from executing his or her duties, the Political Bureau, the Provincial Committee, the Kigali City Committee or the District Committee, the Sector Committee, the Cell Committee or the Village Committee, shall appoint a substitute and organises the elections in a period of sixty (60) days.</p>	<p>autre raison empêchant définitivement un membre élu à un organe du PDC de s’acquitter de ses fonctions, le Bureau Politique, le Comité Provincial et de la Ville de Kigali, ou le Comité de District, le Comité de Secteur, le Comité de Cellule, le Comité de Village, désigne son remplaçant et organise les élections dans un délai de soixante (60) jours.</p>
<p><b><u>Ingingo ya 46: Kubahiriza ihame ry’uburinganire</u></b></p> <p>Itora ry’abagize inzego za PDC rigomba kubahiriza ihame ry’uburinganire n’ubwuzuzanye hagati y’abagore n’abagabo.</p>	<p><b><u>Article 46: Respect of the principle of gender equality</u></b></p> <p>The election of the members of the Organs of PDC shall abide by the principle of equality and interdependence between men and women.</p>	<p><b><u>Article 46 : Respect du principe d’égalité entre les sexes</u></b></p> <p>L’élection des membres des organes du PDC doit respecter le principe de l’égalité et la complémentarité des genres.</p>
<p><b><u>Ingingo ya 47: Manda y’abari mu nzego za PDC</u></b></p> <p>Manda y’abari mu Nzego za PDC bashyizweho biciye mu matora imara imyaka itanu (5) kandi ntawe ushobora kurenza manda ebyiri zikurikiranye ku mwanya umwe.</p>	<p><b><u>Article 47: Term of office for Organ’s members</u></b></p> <p>The term of office for the elective members of the Organs of PDC, shall be five (5) years and nobody may exceed two consecutive terms in the same position.</p>	<p><b><u>Article 47 : Mandat des membres des Organes</u></b></p> <p>Le mandat pour les membres des Organes du PDC désignés par la voie électorale est de cinq (5) ans et personne ne peut dépasser deux mandats consécutifs sur un même poste.</p>
<p><b><u>Ingingo ya 48: Guhagararirwa mu matora</u></b></p> <p>Mu matora no mu gufata ibindi byemezo, umuyoboke ashobora guhagararirwa n’undi yabihereye uburenganzira mu nyandiko.</p>	<p><b><u>Article 48: Representation during elections</u></b></p> <p>During elections and in other decision-making processes, a member may be represented by another member with a</p>	<p><b><u>Article 48 : Représentation au cours des élections</u></b></p> <p>Pendant les élections et dans la prise d’autres décisions, un membre peut être représenté par un autre membre autorisé,</p>



<p>Ntawe ushobora guhagararira abarenze umwe.</p>	<p>written proxy. Nobody is allowed to represent more than one person.</p>	<p>muni d'une procuration écrite. Personne ne peut représenter plus d'une personne.</p>
<p><b><u>Ingingo ya 49</u> : Umubare wa ngombwa mu nama no mu ifatwa ry'ibyemezo</b></p>	<p><b><u>Article 49: Quorum for meetings and decision making</u></b></p>	<p><b><u>Article 49</u> : Quorum exigé pour la tenue des réunions et la prise de décision</b></p>
<p>Haseguriwe ibiteganywa mu ngingo z'inzego zihariye, kugira ngo inama ya buri rwego iterana hagomba ubwiganze busesuye bw'abarugize.</p>	<p>Subject to the contents of the PDC's special Organs, at each level, any meeting shall take place when there are absolute majority present at the meeting.</p>	<p>Sous réserve de ce qui est prévu par les organes spéciaux du PDC, toute réunion du PDC peut se tenir pour peu qu'il ait la majorité absolue des membres.</p>
<p>Ibyemezo bifatwa na buri Rwego ku bwumvikane bw'abarugize. Iyo kumvikana bidakunze ibyemezo bifatwa ku bwiganze bwa bibiri bya gatatu (2/3) by'abitabiriyeye inama.</p>	<p>Decisions shall be made by each Organ by consensus. Where the consensus is not obtained, decisions shall be taken by two-thirds (2/3) of the members present in the meeting</p>	<p>A chaque Organe, les décisions sont prises par consensus. Si le consensus n'est pas acquis, les décisions sont prises par les deux tiers (2/3) des membres présents à la réunion.</p>
<p><b><u>Ingingo ya 50: Ubwisanzure mu gutanga ibitekerezo</u></b></p>	<p><b><u>Article 50: Freedom of speech</u></b></p>	<p><b><u>Article 50</u> : Liberté d'expression</b></p>
<p>Mu nama zose z'Ishyaka, ubwisanzure mu gutanga igitekerezo buremewe, ariko bigakorwa mu bwubahane na disipline kugira ngo haboneke umwuka mwiza wa demokarasi, ubwumvikane n'ubumwe muri icyo gikorwa.</p>	<p>In all the meetings of PDC, freedom of speech is recognised. However, such a right shall be exercised in mutual respect and discipline to guarantee a good climate of democracy, consensus and unity in this action.</p>	<p>Dans toutes les réunions du PDC, la liberté d'expression est reconnue. Toutefois, ce droit doit être exercé dans le respect mutuel et la discipline pour assurer un bon climat de démocratie, de consensus et d'unité dans cette action.</p>
<p><b><u>UMUTWE WA VI: UMUTUNGO WA PDC</u></b></p>	<p><b><u>CHAPTER VI: PROPERTY OF PDC</u></b></p>	<p><b><u>CHAPITRE VI : PATRIMOINE DU PDC</u></b></p>
<p><b><u>Ingingo ya 51</u> : Inkomoko y'umutungo</b></p>	<p><b><u>Article 51: Source of property</u></b></p>	<p><b><u>Article 51</u> : Source du patrimoine</b></p>
<p>Umutungo wa PDC ugizwe n'ibi bikurikira:</p>	<p>PDC's property is comprised of:</p>	<p>Le patrimoine du PDC est constitué :</p>

<p>1° Umusanzu w'abayoboke; 2° Umutungo ukomoka ku bikorwa mbonezamubano n'umuco n'ibindi;</p> <p>3° Imirage, imfashanyo n'impano;</p> <p>4° Inkunga ya Leta.</p> <p><b><u>Ingingo ya 52: Umusanzu w'abayoboke</u></b></p> <p>Biro politiki niyo igena ingano y'umusanzu wa buri muyoboke n'uburyo utangwa.</p> <p><b><u>Ingingo ya 53: Raporo ku byinjije n'ibyasohotse</u></b></p> <p>Inzego zishinzwe gucunga umutungo wa PDC zigomba gushyira ahagaragara buri mwaka ibyinjiye, ibyasohotse n'uko byakoreshejwe n'ibikenewe kugira ngo PDC ikore neza.</p> <p><b><u>Ingingo ya 54: Uburyo umutungo ukoreshwa igihe cy'iseswa</u></b></p> <p>PDC ishobora guseswa byemejwe na Kongere y'Igihugu ku bwiganze bwa bitatu bya kane (3/4) by'abayigize.</p>	<p>1° Contributions from members; 2° Income from social and cultural activities and other;</p> <p>3° Bequest, subsidies and donations;</p> <p>4° Subsidy of the Government.</p> <p><b><u>Article 52: Member's contributions</u></b></p> <p>It is incumbent upon the Political Bureau to fix the amount of contribution for each member as well as the terms of payment.</p> <p><b><u>Article 53: Financial Reports</u></b></p> <p>The organs in charge of the management of the property of PDC shall submit an annual financial report with supporting document, specifying needs for the smooth running of PDC.</p> <p><b><u>Article 54: Allocation of property in case of dissolution</u></b></p> <p>PDC may be dissolved upon decision by the National Congress meeting by a three-quarter (3/4) majority of votes of the membership.</p>	<p>1° Des cotisations des membres ; 2° Des revenus issus des activités sociales, culturelles et autres ;</p> <p>3° Des legs, subventions et dons ;</p> <p>4° Des subventions du Gouvernement.</p> <p><b><u>Article 52: Cotisations de membres</u></b></p> <p>Il incombe au Bureau politique de fixer le montant de cotisation pour chaque membre ainsi que le mode de paiement.</p> <p><b><u>Article 53: Rapport financiers</u></b></p> <p>Les organes chargés de la gestion du patrimoine du PDC doivent présenter un rapport financier annuel avec les pièces justificatives tout en spécifiant l'état des besoins nécessaires au bon fonctionnement du PDC.</p> <p><b><u>Article 54 : Affectation du patrimoine en cas de dissolution</u></b></p> <p>Le PDC peut être dissout sur décision du Congrès National à la majorité des trois quarts (3/4) des membres.</p>
--	---	---

<p>Iyo iseswa rya PDC ryemejwe hakurikijwe Amategeko shingiro, umutungo waryo, umaze kuvanwamo imyenda PDC ifitiye abandi, uhabwa ishyirahamwe cyangwa umuryango udaharanira inyungu wemejwe na Kongere y'Igihugu ya nyuma ya PDC.</p> <p>Iyo bidashobotse umutungo wegurirwa Leta hakurikije ibiteganywa n'amategeko.</p>	<p>In case PDC is dissolved in accordance with its statutes, its property, deducted from PDC's debts to third parties, is made over to a non-profit-making organisation or association to be decided during the last National Congress meeting.</p> <p>Where this alternative proves to be impossible, the property shall be made over to the State in accordance with the Laws.</p>	<p>Lorsque le PDC est dissoute selon ses statuts, son patrimoine, déduit des dettes du PDC envers les tiers, est cédé à une organisation ou une association sans but lucratif, décidé par le dernier Congrès National du PDC.</p> <p>En cas d'impossibilité de cette alternative, le patrimoine doit être cédé à l'Etat conformément aux dispositions légales.</p>
<p><b>UMUTWE WA VII: UMUBANO N'IZINDI NZEGO.</b></p>	<p><b>CHAPTER VII : PARTNERSHIP WITH OTHER ORGANS</b></p>	<p><b>CHAPITRE VII : PARTENARIAT AVEC D'AUTRES ORGANES</b></p>
<p><b><u>Ingingo ya 55: Umubano n'izindi nzego</u></b></p>	<p><b><u>Article 55: Partnership with other organs</u></b></p>	<p><b><u>Article 55 : Partenariat avec d'autres organes</u></b></p>
<p>PDC ishobora kugirana umubano n'indi Mitwe ya politiki cyangwa imiryango yaba iyo mu Rwanda cyangwa yo hanze mu gihe bitabangamiye ubumwe bw'Abanyarwanda n'inyungu z'Igihugu muri rusange.</p>	<p>PDC may enter into partnership with other Political Organisations or associations of Rwanda or from abroad as long as it is not detrimental to the unity of Rwandans and the interests of the country in general.</p>	<p>Le PDC peut entrer en partenariat avec d'autres Formations politiques ou des associations du Rwanda ou de l'étranger pour peu qu'il ne porte pas préjudice à l'unité des Rwandais et aux intérêts du pays dans l'ensemble.</p>
<p><b><u>Ingingo ya 56: Kwishyira hamwe</u></b></p>	<p><b><u>Article 56: Agreement of coalition</u></b></p>	<p><b><u>Article 56 : Accord de coalition</u></b></p>
<p>PDC ishobora kugirana n'indi Mitwe ya politiki yemewe mu Rwanda amasezerano yo kwishyira hamwe cyangwa se yo kwibumbira mu mutwe umwe. Kwishyira hamwe byemezwa na Biro Politiki; naho kwibumbira mu mutwe umwe bikemezwa na Kongere y'Igihugu.</p>	<p>PDC may sign with other Political Organisations recognised in Rwanda an agreement of coalition or of merging. The coalition shall be approved by the Political Bureau; as for the merging into one Political Organisation, it shall be decided by the National Congress.</p>	<p>Le PDC peut signer avec d'autres Formations politiques agréées au Rwanda un accord de coalition ou de fusion. La coalition est approuvée par le Bureau Politique; tandis que la fusion en une Formation politique est décidée par le Congrès National.</p>

<b>UMUTWE WA VIII: IBIHANO</b>	<b>CHAPTER VIII: SANCTIONS</b>	<b>CHAPITRE VIII : SANCTIONS</b>
<b><u>Ingingo ya 57: Amakosa ahanirwa</u></b>	<b><u>Article 57: Punishable faults</u></b>	<b><u>Article 57 : Fautes punissables</u></b>
Amakosa ahanirwa ni aya akurikira:	The following are punishable faults:	Les fautes punissables sont les suivantes :
1° Ibikorwa binyuranyije n’amahame n’amategeko agenga PDC, n’Amategeko ngengamikorere yayo;	1° Acts in contradiction with PDC’s principles, Statutes and Rules of Procedure;	1° Actes en contradiction avec les principes, les Statuts et le Règlement d’ordre intérieur du PDC;
2° Ibikorwa cyangwa imyitwarire bibangamira inyungu za PDC;	2° Acts or behaviours detrimental to the interests of PDC;	2° Actes ou comportements portant préjudice aux intérêts du PDC;
3° Ruswa no kunyereza umutungo wa rubanda n’uwa PDC;	3° Corruption and embezzlement of public funds or that of PDC;	3° La corruption et le détournement du des fonds publics ou ceux du PDC ;
4° Gukoresha imirimo ushinzwe ibyo udafitiye ububasha no kwivanga mu mirimo ya PDC udashinzwe;	4° misuse of power and interference in the affairs of PDC outside the scope of one’s remit;	4° Abus de pouvoir et ‘ingérence dans les affaires du PDC en dehors de sa compétence ;
5° Kutajya mu nama inshuro eshatu zikurikirana nta mpamvu igaragara kandi utabimenyesheje ababishinzwe.	5° Absence from three consecutive meetings without any valid reason and without having informed relevant authorities.	5° S’absenter des réunions trois fois consécutives sans raison valable et sans en avoir informé les autorités compétentes.
<b><u>Ingingo ya 58: Uko ibihano bigenwa n’uko bitangwa</u></b>	<b><u>Article 58: Determination and administration of sanctions</u></b>	<b><u>Article 58 : Déterminations et administration des sanctions</u></b>
Ibihano bigenwa kandi bitangwa na Biro Politiki. Ubwoko bw’ibihano n’uko bitangwa biteganwa mu Mategeko ngengamikorere ya PDC.	Sanctions shall be determined and administered by the Political Bureau. The PDC’s Rules of Procedure shall specify types of sanctions as well as administration modalities.	Les sanctions sont déterminées et administrées par le Bureau Politique. Le Règlement d’Ordre Intérieur du PDC spécifie les types de sanctions et les modalités d’administration.

<p>Nta gihano gishobora gufatirwa umuyoboke wa PDC atabanje kwihanizwa mu nyandiko kandi atabanje guhabwa uburyo bwo kwiregura.</p> <p><b>UMUTWE WA IX: INGINGO Z'INZIBACYUHO N'IZISOZA</b></p> <p><b><u>Ingingo ya 59:</u> Ifatwa ry'ibyemezo byihutirwa</b></p> <p>Mu gihe Kongere y'Igihugu idashobora guterana bishingiye kuri aya mategeko, Biro Politiki niyo ifata ibyemezo byihutirwa biri mu nshingano za Kongere y'Igihugu usibye inshingano ziteganywa mu ngingo ya 53 y'aya Mategeko shingiro.</p> <p><b><u>Ingingo ya 60:</u> Ivugururwa ry'aya Mategeko shingiro</b></p> <p>Aya Mategeko shingiro ashyizweho hakurikijwe ibiteganywa n'Itegeko Ngenga n° N° 10/2013/0L ryo kuwa 11 Nyakanga 2013 rigenga Imitwe ya Politiki n'Abanyapolitiki.</p> <p>Aya mategeko shingiro ashobora kuvugururwa na Kongere y'Igihugu byemejwe na bibiri bya gatatu (2/3) by'abayigize;</p>	<p>In no way shall a sanction be inflicted on a PDC's member before he or she receives a written warning and he or she is given the opportunity to plead his or her cause.</p> <p><b>CHAPTER IX: TRANSITIONAL AND FINAL PROVISIONS</b></p> <p><b><u>Article 59: Decision making</u></b></p> <p>Pending the meeting of the National Congress due to of these Statutes, the Political Bureau shall make urgent decisions falling within the ambit of the National Congress except those in article 53 of these statutes.</p> <p><b><u>Article 60: Amendment of this Statutes</u></b></p> <p>These Statutes are established according to the provisions of the Law No10/2013/0L of 11 July 2013 governing Political Organisations and politicians;</p> <p>These statutes are subject to amendment by the National Congress upon the decision by two thirds (2/3) of the members present.</p>	<p>Aucune sanction ne peut être infligée à un membre du PDC avant qu'il n'ait reçu un avertissement écrit et qu'il n'ait eu l'opportunité de présenter sa défense.</p> <p><b>CHAPITRE IX : DISPOSITIONS TRANSITOIRES ET FINALES</b></p> <p><b><u>Article 59 : Prise de décision</u></b></p> <p>Avant que le Congrès National ne se réunisse sur base des présents statuts, le Bureau Politique prend des décisions urgentes dévolues au Congrès National sauf seules prévues à l'article 53 des présents statuts.</p> <p><b><u>Article 60 : Révision des présents statuts</u></b></p> <p>Les présents Statuts sont établis conformément à ce qui est prévu par la loi n°10/2013/0L du 11 juillet 2013 portant organisation des Formations Politiques et des Politiciens.</p> <p>Les présents statuts sont susceptibles d'être modifiés par le Congrès National sur décision des deux tiers (2/3) des membres présents.</p>
--	---	--

<p><b><u>Ingingo ya 61: Amategeko ngengamikorere ya PDC</u></b></p> <p>Ibidasobanuye muri aya Mategeko byuzuzwa n'Amategeko ngengamikorere ya PDC.</p> <p>Amategeko ngengamikorere ya PDC ategurwa na Komite Nyobozi akemezwa na Biro politiki.</p> <p><b><u>Ingingo ya 62: Itegurwa, isuzumwa n'iyemezwa ry'aya Mategeko Shingiro</u></b></p> <p>Aya Mategeko Shingiro yateguwe, asuzumwa kandi yemezwa mu rurimi rw'Ikinyarwanda.</p> <p><b><u>Ingingo ya 63: Igihe aya Mategeko atangirira gukurikizwa</u></b></p> <p>Aya Mategeko shingiro atangira gukurikizwa ku munsu ashuriweho umukono.</p> <p><b>Kigali tariki ya 04 Kanama 2013</b></p> <p><b>MUKABARANGA Agnès Perezida wa PDC</b></p>	<p><b><u>Article 61: PDC's Internal Rules .</u></b></p> <p>Whatever is not provided for in these Statutes is complemented by PDC's Internal Rules.</p> <p>PDC's Rules of procedure shall be put in the place by the Executive Committee and adopted by the Political Bureau.</p> <p><b><u>Article 62: Drafting, consideration and adoption of these Statutes</u></b></p> <p>These Statutes were drafted, considered and adopted in Kinyarwanda.</p> <p><b><u>Article 63: Commencement</u></b></p> <p>These Statutes come into force the day of the signature.</p> <p><b>Kigali, 04 August 2013</b></p> <p><b>MUKABARANGA Agnès President of the PDC</b></p>	<p><b><u>Article 61 : Règlement d'ordre intérieur du PDC</u></b></p> <p>Tout ce qui n'est pas prévu par les présents Statuts est complété par le Règlement d'Ordre Intérieur du PDC.</p> <p>Le règlement d'ordre intérieur du PDC est préparé par le Comité Exécutif et adopté par après par le Bureau Politique.</p> <p><b><u>Article 62 : Initiation, examen et adoption des présents Statuts</u></b></p> <p>Les présents Statuts ont été initiés, examinés et adoptés en kinyarwanda.</p> <p><b><u>Article 63 : Entrée en vigueur</u></b></p> <p>Les présents Statuts entrent en vigueur le jour de leur signature.</p> <p><b>Kigali, le 04 août 2013</b></p> <p><b>MUKABARANGA Agnès Présidente du PDC</b></p>
--	---	--

<b>GATERA Emmanuel</b> <b>Visi Perezida wa mbere wa PDC</b>	<b>GATERA Emmanuel</b> <b>First Vice-President of PDC</b>	<b>GATERA Emmanuel</b> <b>Premier Vice-Président du PDC</b>
--	--	--